



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 2 JUIN 2010**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 2 JUNI 2010**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 5

- de Mme Caroline Désir, 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la politique commerciale et le développement d'Atrium".

Discussion – Orateurs : **Mme Céline Delforge**, **M. Benoît Cerexhe**, ministre, **M. Walter Vandenbossche**, président, **Mme Caroline Désir**. 7

de Mme Fatoumata Sidibe, 13

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la diversité sur le marché de l'emploi".

Discussion – Orateurs : **Mme Elke Van den Brandt**, **Mme Nadia El Yousfi**, **M. Vincent Vanhalewyn**, **M. Emmanuel De Bock**, **M. Benoît Cerexhe**, ministre, **Mme Fatoumata Sidibe**. 16

- de Mme Nadia El Yousfi, 27

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de

INHOUD**INTERPELLATIES** 5

- van mevrouw Caroline Désir, 5

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het handelsbeleid en de ontwikkeling van Atrium".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Céline Delforge**, **de heer Benoît Cerexhe**, minister, **de heer Walter Vandenbossche**, voorzitter, **mevrouw Caroline Désir**. 7

- van mevrouw Fatoumata Sidibe 13

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de diversiteit op de arbeidsmarkt".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Elke Van den Brandt**, **mevrouw Nadia El Yousfi**, **de heer Vincent Vanhalewyn**, **de heer Emmanuel De Bock**, **de heer Benoît Cerexhe**, minister, **mevrouw Fatoumata Sidibe**. 16

- van mevrouw Nadia El Yousfi 27

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk

<p>la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'acquisition de la pleine propriété du site 'Automotive Park' à l'entreprise Audi-Forest".</p>	<p>Onderzoek,</p> <p>betreffende "de verwerving in volle eigendom van de 'Automotive Park' site van het Audibedrijf te Vorst".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Nadia El Yousfi.</i></p>	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Nadia El Yousfi.</i></p>
<p>30</p>	<p>30</p>
<p>QUESTIONS ORALES</p>	<p>MONDELINGE VRAGEN</p>
<p>33</p>	<p>33</p>
<p>- de M. Arnaud Pinxteren</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les suites de la transposition de la Directive 'services' en Région de Bruxelles-Capitale".</p>	<p>van de heer Arnaud Pinxteren</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de gevolgen van de omzetting van de dienstenrichtlijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>
<p>34</p>	<p>34</p>
<p>- de Mme Françoise Schepmans</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les besoins en personnel de l'opérateur Actiris".</p>	<p>- van mevrouw Françoise Schepmans</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de personeelsbehoeften bij Actiris".</p>
<p>37</p>	<p>37</p>
<p>- de M. Arnaud Pinxteren</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les faillites d'entreprises en Belgique et à Bruxelles en particulier"</p>	<p>- van de heer Arnaud Pinxteren</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de bedrijfsfaillissementen in België, met name in Brussel".</p>
<p>40</p>	<p>40</p>

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME CAROLINE DÉSIR,

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la politique commerciale et le développement d'Atrium".

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Nous avons déjà eu l'occasion d'évoquer le développement d'Atrium à plusieurs reprises en commission. Suite à l'évaluation conséquente que nous avons connue en 2005, l'agence Atrium s'est professionnalisée et diversifiée ; de nouvelles équipes se sont mises en place, de nouveaux objectifs ont été définis et déclinés en un plan stratégique régional et des plans d'action opérationnels locaux, de nouveaux outils de gestion ont été créés, etc.

Aujourd'hui, je crois que l'on peut dire qu'Atrium est en mesure d'offrir une réelle aide aux candidats commerçants et aux enseignes pour trouver l'emplacement idéal pour leur commerce à Bruxelles. L'agence propose en effet des outils : géomarketing, accompagnement personnalisé, visites opérationnelles sur le terrain, séminaires de présentation du potentiel des quartiers, base de données des commerces à louer et à vendre, etc.

Les contacts noués par Atrium avec les enseignes et les candidats commerçants augmentent d'ailleurs d'année en année. La présence des dix-sept

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR,

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het handelsbeleid en de ontwikkeling van Atrium".

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *De uitbreiding van Atrium is al verschillende keren in deze commissie aan bod gekomen. Na een evaluatie in 2005 werd Atrium geprofessionaliseerd en gediversifieerd. Er ging een nieuwe ploeg aan de slag, er kwamen nieuwe doelstellingen, een gewestelijk strategisch plan en lokale actieplannen, men voerde nieuwe werkmethodes in, enzovoort.*

Vandaag biedt Atrium reële hulp aan kandidaat-zelfstandigen bij het vinden van de ideale standplaats voor hun zaak in Brussel. Er wordt een reeks instrumenten aangeboden: geomarketing, persoonlijke begeleiding, terreinbezoeken, seminars over het potentieel van een wijk, databanken met gegevens over handelszaken en zo meer.

De contacten tussen Atrium en kandidaat-zelfstandigen worden almaar intenser. Daar zorgt de terreinkennis van de 17 lokale antennes voor. Andere initiatieven zoals de renovatie van gevels of het vervangen van uithangborden kennen

antennes locales d'Atrium semble jouer un rôle important en la matière, par leur connaissance pointue du terrain. D'autres actions plus ponctuelles, comme les rénovations de devantures ou le remplacement d'enseignes, semblent également rencontrer un certain succès dans les quartiers.

Monsieur le ministre, lors de nos discussions sur le budget 2010, vous nous avez fait part de votre volonté de mettre en place une agence de commerce active sur l'ensemble du territoire régional, et dépassant donc le cadre des dix-sept quartiers commerçants de l'Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR). Cette agence devrait intégrer Atrium, compétente pour ces noyaux de l'EDRLR, et viser en priorité à favoriser le développement économique au sein des quartiers commerçants, en mettant un accent tout particulier sur les pôles supra-régionaux : haut de la ville et centre-ville. Vous avez déjà justifié cette volonté à différentes reprises.

Dans différents articles de presse où vous avez confirmé cet objectif, vous avez également exprimé votre volonté de recentrer les missions d'Atrium sur le développement commercial pur, et de laisser de côté les opérations liées à la revitalisation urbaine.

Enfin, vous avez annoncé qu'une note d'orientation serait présentée rapidement au gouvernement concernant la future agence régionale du commerce, avec pour objectif son installation d'ici début 2011. Pouvez-vous aujourd'hui nous en dire davantage concernant cette future agence et ses missions ? Atrium doit-elle se préparer à une nouvelle réorganisation en profondeur ? Si oui, en fonction de quel timing cette réorganisation aura-t-elle lieu ? Comptez-vous proposer un élargissement en une seule étape des missions de la future agence à tout le territoire régional, ou envisagez-vous au contraire de procéder par phases ?

L'agence régionale du commerce sera-t-elle chargée de la mise en oeuvre des différentes recommandations du schéma de développement commercial ? En effet, plusieurs interventions prioritaires assez précises ont été préconisées en son temps par le schéma de développement

eveneens succes.

Tijdens de begrotingsbesprekingen 2010 stelde u voor om een gewestelijk agentschap voor de handel op te richten, met een grotere reikwijdte dan de 17 handelswijken van de RVOHR (Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie). Dit agentschap zou Atrium opsorpen en zou zich nog uitsluitend toespitsen op de economische ontwikkeling van de handelswijken. De klemtoon zou komen te liggen op de supragewestelijke polen: de bovenstad en het centrum.

U hebt verscheidene keren in de pers bevestigd dat Atrium haar projecten inzake stadsontwikkeling moet laten vallen.

U hebt ook aangekondigd dat u een oriëntatienota over het gewestelijke handelsagentschap aan de regering zou voorleggen, opdat het er tegen 2011 zou kunnen komen. Kunt u ons vandaag meer vertellen over dat agentschap en zijn doelstellingen? Wordt Atrium volledig geherstructureerd? Wanneer zal die herstructurering plaatsvinden? Zal ze in stappen verlopen?

Zal het handelsagentschap de opdracht krijgen om de aanbevelingen van het economische ontwikkelingsschema in de praktijk om te zetten? De aanbevelingen betreffen niet alleen de bovenstad, het centrum en het Woluwe Shopping Center, maar ook andere polen zoals Maria Christina, Helmet, enzovoort.

commercial. Ces interventions concernaient non seulement le haut de la ville, l'hyper-centre et le shopping de Woluwe, mais aussi une série de pôles complémentaires (Marie-Christine, Helmet, Uccle centre, Bascule et Fort-Jaco).

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous avons, nous aussi, pris connaissance de la volonté d'élargissement d'Atrium. A priori, cela peut être une excellente nouvelle. Cela suscite toutefois une série de questions, dont la première est : un budget va-t-il être débloqué pour l'élargissement de ces missions, ou va-t-on réorganiser en profondeur et redistribuer les missions d'Atrium, avec le même personnel et les mêmes budgets de fonctionnement ? Qu'en est-il par ailleurs de la complémentarité ou des éventuels doublons avec des montants déjà prévus et octroyés directement par la Région à une série d'associations de commerçants ? Certaines actions pourraient se torpiller ou se rejoindre.

Sur le plan du contenu, puisque notre Région est engagée dans l'élaboration d'un Plan de développement durable - concernant donc des aspects économiques, sociaux et environnementaux -, une réflexion va-t-elle être menée sur le commerce, qui peut se trouver au cœur d'un tel développement ?

Un commerce n'est pas un autre. Prenons l'exemple de Carrefour. Cette chaîne développe un nombre incroyable de petites franchises dans tous nos quartiers. Cela pose une série de questions, d'abord sur son apport social. Ce développement se fait-il au détriment d'autres petits commerces, réellement indépendants ?

Au niveau environnemental ensuite, les marchandises de ces magasins viennent de gros centres de distribution et relèvent d'un certain type de production et de producteurs, qui ont une relation particulière vis-à-vis de leurs fournisseurs. Ces commerces sont en danger face à l'éventuel retrait d'un opérateur comme Carrefour. Imaginons que, demain, celui-ci dise : "Je quitte la Belgique, y compris pour mes petites franchises". Cela

Bespreking.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *De ontwikkeling van Atrium lijkt mij a priori uitstekend nieuws, maar werpt toch een aantal vragen op. Zal er een extra budget aan Atrium worden toegekend of zullen enkel de opdrachten worden gereorganiseerd? Zijn er overigens geen overlappings met de steun die het gewest aan andere handelsverenigingen toekent?*

Het gewest werkt aan een plan voor duurzame ontwikkeling waarin rekening wordt gehouden met economische, ecologische en sociale aspecten. Zal die denkoefening ook gebeuren voor de handel, die centraal staat in een dergelijke ontwikkeling?

De ene handelszaak is de andere niet. De Carrefour-keten bijvoorbeeld ontwikkelt heel wat kleine franchisewinkels in de Brusselse wijken. Die evolutie roept vragen op. Ten eerste op sociaal vlak. Gaat die ontwikkeling niet ten koste van de andere kleinhandels, die echt zelfstandig zijn? Daarnaast komen de goederen van die winkels vaak uit grote distributiecentra, wat voor problemen kan zorgen wanneer een operator zoals Carrefour zich terugtrekt.

Een ecologische ontwikkeling kan echter ook een endogene ontwikkeling zijn. Wij zouden winkels met kortere ketens en minder gecentraliseerde leveringssystemen kunnen aanmoedigen, zodat niet altijd grote vrachtwagens worden ingezet om kleine winkels te bevoorraden. Bij het toekennen van steun mag de oppervlakte niet het enige criterium zijn. Het gaat in de eerste plaats om een economisch model.

Bovendien hebben niet alle wijken evenveel steun nodig. In sommige wijken is het makkelijker om een handelszaak te ontwikkelen dan in andere wijken.

pourrait causer des soucis. Y aura-t-il une réflexion à ce sujet ?

A contrario, un développement écologique peut aussi être un développement endogène. Il pourrait y avoir une promotion de magasins qui suivent des filières plus courtes, avec des systèmes de livraison un peu moins centralisés et un peu moins néfastes. De gros camions qui viennent régulièrement livrer de petits magasins, c'est aussi un problème. Il n'y a pas que la surface qui compte quand on doit décider d'aider un petit commerce à se développer. C'est souvent, avant tout, une question de modèle économique.

Par ailleurs, bien que l'extension à toute la Région soit souhaitable, tous les quartiers n'ont pas besoin d'être soutenus de la même manière. Dans certains quartiers, il est bien plus facile de développer un commerce que dans d'autres.

L'un des rôles premiers d'Atrium est de contribuer à la revitalisation, au sens large, d'une série de quartiers fragilisés. Continuerons-nous, malgré tout, à distinguer les services rendus en fonction du type de quartier ? De même, dans les aides octroyées aux commerçants, imposerons-nous des conditions au développement d'emplois, et idéalement, d'emplois orientés vers un public bruxellois, ou y aura-t-il des mécanismes spécifiques visant à favoriser l'emploi des Bruxellois dans les commerces de la Région ?

Le site internet à destination de tous les commerces de la Région constitue un excellent outil, extrêmement utile. Il serait peut-être intéressant, dans le même ordre d'idées, de développer une page d'accueil pour les clients, avec une base de données qui reprendrait l'ensemble des commerces de la Région. Il s'agirait de travailler ainsi non seulement sur le producteur, mais aussi sur le consommateur, parce qu'il n'est pas toujours évident d'avoir une vision claire du paysage commercial dans notre Région quand on cherche un bien ou un service particulier.

Voilà une série de questions qui ouvrent des pistes de réflexion, car le débat sera encore long.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

Een van de belangrijkste opdrachten van Atrium bestaat erin om mee te werken aan de heropleving van een aantal achtergestelde wijken. Blijven we een onderscheid maken in de dienstverlening, afhankelijk van het soort wijk? Blijven we handelaars die steun krijgen voorwaarden opleggen op het gebied van werkgelegenheid voor Brusselaars, of komen er specifieke maatregelen om de werkgelegenheid voor Brusselaars in de handelssector te stimuleren?

De website die bestemd is voor alle handelszaken van het Brussels Gewest, is bijzonder nuttig. Misschien kunnen we ook een website voor klanten creëren met informatie over alle Brusselse winkels. Niet alleen producenten, maar ook consumenten hebben nood aan informatie.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mme Désir, comme vous l'avez souligné dans votre interpellation, l'agence Atrium s'est considérablement professionnalisée. J'ai encore eu l'occasion d'aller présenter ce matin une nouvelle initiative proposée par Atrium centre, qui organise les nocturnes du jeudi soir. L'agence fournit vraiment un travail de qualité à destination des commerçants et investisseurs établis dans les quartiers qu'elle couvre.

Néanmoins, la dernière évaluation du dispositif a mis en lumière la dispersion parfois trop importante des missions, qui nuit à son efficacité. Par ailleurs, un certain nombre de zones ne sont pas couvertes par le champ d'application d'Atrium et connaissent un déclin commercial. Une action est vraiment indispensable dans toutes ces zones.

C'est pourquoi le gouvernement souhaite aboutir à la création d'une véritable agence régionale du commerce, dans la droite ligne de ce que prévoit notre accord de gouvernement : "Une agence régionale bruxelloise pour le commerce, compétente sur l'ensemble de la Région, avec une activité centrée sur le développement économique, avec un cadre spécifique, sera mise en place en intégrant Atrium. Cette agence aura pour mission d'initier, soutenir et aider au développement de projets d'implantations commerciales, d'investir dans l'attractivité des noyaux commerciaux et d'assurer par sa pro-activité une meilleure rentabilité commerciale de ces noyaux".

Notre volonté est de créer une agence couvrant l'ensemble du territoire, l'ensemble des quartiers commerçants de la Région. Cette agence aura deux caractéristiques majeures. D'une part, elle couvrira l'ensemble du territoire régional, et d'autre part, elle axera principalement ses missions sur le développement commercial.

Cela ne signifie pas pour autant que des opérations liées à la rénovation urbaine seront laissées de côté. L'agence aura toujours une attention particulière pour les quartiers commerçants situés dans un tissu économique fragilisé. On n'aborde pas de la même façon tous les types de quartiers commerçants. Un quartier commerçant situé dans un quartier fragilisé fait face à des situations spécifiques. Un travail de revitalisation urbaine doit y être mené.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Zoals u zegt, is Atrium tot een professionele organisatie geëvolueerd. Vanochtend heb ik het nieuwe initiatief van Atrium voorgesteld: de invoering van koopavonden op donderdag. Het agentschap doet uitstekend werk voor winkeliers en investeerders. Uit de recentste evaluatie blijkt echter dat Atrium haar aandacht over een te groot grondgebied moet verdelen, wat nefast is voor de efficiëntie. Bovendien is Atrium niet actief in een aantal winkelbuurten die erop achteruit gaan.

De regering wil dan ook een volwaardig gewestelijk handelsagentschap oprichten. In het regeerakkoord staat dat Atrium zal opgaan in dat agentschap. Het krijgt de opdracht om de handelsactiviteit te ondersteunen, te investeren in de aantrekkelijkheid van de handelskernen en bij te dragen tot de rentabiliteit van de handelszaken.

Wij willen een agentschap oprichten dat het hele grondgebied bedient en dat zich toespitst op de ontwikkeling van de handel. Dat betekent echter niet dat het aan stadsvernieuwing geen aandacht meer zou besteden. Het agentschap zal haar actie ter zake toespitsen op de achtergestelde handelswijken.

Bepaalde maatregelen voor economische ontwikkeling hebben ook positieve gevolgen op het vlak van stadsvernieuwing. Ik denk bijvoorbeeld aan het project OpenSoon, dat werd ontwikkeld met geld van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). Het is bedoeld om de handel in Ruimten voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie (RVOHR) te stimuleren. Dankzij het project konden er al enkele winkels worden geopend.

Er werd een overheidsopdracht voor diensten uitgeschreven met betrekking tot de reorganisatie. Het is de bedoeling om de structuur van het toekomstige gewestelijke handelsagentschap te bepalen. We verwachten studieresultaten tegen eind oktober. Ik wil uiteraard dat de oprichting van het nieuwe agentschap in de best mogelijke omstandigheden gebeurt en dat Atrium normaal kan blijven functioneren.

Het is niet mijn bedoeling om in alle wijken nieuwe antennes op te richten. Dat zou budgettair

Par ailleurs, certaines actions de développement économique ont clairement un impact positif sur la rénovation urbaine. Je pense notamment au projet OpenSoon, développé dans le cadre du Fonds européen de développement régional (FEDER), qui permet de favoriser le développement commercial et l'émergence de nouvelles activités dans des quartiers commerçants qui sont situés dans les EDRLR. Il s'agit d'un projet extrêmement intéressant. Quelques commerces se sont déjà ouverts et développés grâce à lui.

Concernant le timing de la réorganisation, un marché de services pour la réorganisation du dispositif vient d'être lancé. Il s'agit de déterminer la structure à mettre en place pour réaliser les missions de développement économique et commercial de la future agence régionale de commerce. Nous attendons les résultats de cette étude pour la fin du mois d'octobre. Mon souhait est évidemment que la transition vers le nouveau dispositif se passe dans les meilleures conditions possibles et permette à Atrium de continuer à fonctionner normalement.

En ce qui concerne l'élargissement des missions et du territoire, je précise qu'il n'entre pas dans mes intentions d'opérer un élargissement pur et simple en installant de nouvelles antennes dans tous les quartiers. D'une part, l'opération serait intenable budgétairement, et d'autre part, elle ne correspondrait pas aux besoins de l'ensemble des quartiers commerçants. Il conviendra de prendre en compte les caractéristiques des quartiers, afin de proposer une aide adaptée à leur situation.

Dans la lignée de ce qui précède, le schéma de développement commercial, qui a permis de réaliser une hiérarchisation des noyaux, constitue un outil précieux et aura un impact sur les missions de la future agence. Nos pôles supra-régionaux continueront à bénéficier d'une attention particulière. De même, les pôles secondaires, situés hors des EDRLR et connaissant des difficultés de développement commercial, pourront aussi bénéficier d'une aide. L'aspect développement économique et développement commercial se retrouvera dans le Plan régional de développement durable, Mme Delforge.

En ce qui me concerne, j'estime qu'il faut trouver un équilibre entre les grands commerces, qui

onmogelijk en ook niet wenselijk zijn. Er moet rekening worden gehouden met de noden van elke wijk en vervolgens aangepaste hulp worden geboden.

Het commerciële ontwikkelingsschema is een belangrijk instrument dat de opdracht van het toekomstige agentschap zal bepalen. De supragewestelijke polen blijven onze aandacht weerhouden en ook de secundaire polen buiten de RVOHR kunnen een beroep op ons doen. Zowel de economische als de commerciële aspecten zullen aan bod komen in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling, mevrouw Delforge.

Er moet naar een evenwicht worden gezocht tussen de grote bedrijven en de kleine zelfstandigen. Er wordt een studie verricht over mogelijke reguleringsmechanismen die voor een optimale mix kunnen zorgen. Juridisch gezien blijkt dit echter een delicate zaak, want een regulator betekent mogelijks een inbreuk op fundamentele principes zoals de vrijheid van handel, van vestiging of het eigendomsrecht.

Nochtans bepaalt een dergelijke mix net de kwaliteit van een handelscentrum. Daarom ben ik voorstander van overheidstussenkomst. Samen met de minister-president heb ik een bijkomende juridische studie besteld.

Een van de vernieuwende elementen uit de economische expansiewet was om ook aan zelfstandigen investeringssteun aan te bieden. Die steun wordt bovendien opgetrokken als het om een probleemwijk gaat. Wat de omschrijving van de opdracht van het agentschap voor de handel betreft, moeten de bestaande initiatieven zo veel mogelijk worden gebundeld.

Het werkterrein van Atrium bestrijkt momenteel niet het volledige grondgebied. Er wordt ook punctuele steun toegekend aan een aantal handelsverenigingen. Wij zullen al die maatregelen evalueren zodra we over een gewestelijk agentschap beschikken dat het op hele gewestelijke grondgebied actief is.

De handelszaken kunnen bovendien niet allemaal op dezelfde manier worden benaderd. De steun moet worden aangepast naargelang hun ligging en situatie. De resultaten van de studie zouden in

constituent des locomotives, et la défense du petit commerce. Une étude a été lancée à propos de la possibilité d'introduire un mécanisme régulateur pour obtenir une mixité dans les noyaux commerciaux. Vous conviendrez avec moi que c'est particulièrement délicat, car cela peut porter atteinte à certains principes fondamentaux, comme la liberté de commerce, la liberté d'installation ou le droit de propriété. Ces problèmes juridiques sont très délicats.

Pourtant, à mon sens, la qualité d'un noyau commerçant se détermine par la mixité de ses commerces. Voilà pourquoi, en ce domaine, je reste partisan d'un instrument dans lequel les pouvoirs publics pourraient intervenir d'une manière ou d'une autre. Vu le caractère délicat des aspects juridiques, nous avons lancé une étude complémentaire en collaboration avec le ministre-président. L'outil urbanistique peut constituer un outil intéressant pour ce faire.

L'une des innovations de la modification de notre loi d'expansion économique a été d'ouvrir les aides à l'investissement aux commerçants. Ces aides sont augmentées selon la zone où elles sont demandées ; dans un quartier en difficulté, on pourra obtenir une aide complémentaire. Dans le cadre de la réflexion sur le contenu et les missions de l'agence régionale du commerce, nous devons bien entendu fédérer toutes les initiatives mises sur pied.

En effet, le champ d'application d'Atrium ne couvre pas l'ensemble du territoire régional. Il coexiste avec d'autres aides plus ponctuelles, octroyées à un certain nombre d'associations de commerçants. Il faudra donc revoir la pertinence de tous ces outils à partir du moment où nous aurons une agence qui travaille sur l'ensemble du territoire régional.

En outre, on n'appréhende pas de la même manière tous les types de commerces. En fonction de leur localisation et de leur situation, il faut trouver des aides et des accompagnements spécifiques. Les résultats de cette étude doivent nous parvenir pour le mois d'octobre. J'aurai certainement l'occasion, avant la fin de l'année, de déposer une note d'orientation au gouvernement pour voir dans quel sens nous pouvons aller.

oktober beschikbaar moeten zijn. Ik hoop nog voor het einde van het jaar een oriëntatienota aan de regering te kunnen voorleggen.

De website met de gegevens van alle handelszaken zal tegen 2011 naar het hele gewest worden uitgebreid.

En ce qui concerne le site internet référençant tous les commerces, il sera élargi à l'ensemble de la Région. La base de données sera complète à l'horizon 2011.

M. le président.- Il serait intéressant que les membres de la commission puissent visiter Lille. En effet, en cinq ans, cette ville a connu une rénovation phénoménale, avec la participation active de la chambre de commerce. Nous pourrions proposer ce déplacement à la commission et au ministre. Cela nous permettrait de constater les résultats, dans la pratique, d'un engagement supporté par des moyens adéquats, un choix étudié des commerces et une impulsion de l'autorité publique.

La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Je prends acte de votre volonté d'étendre les missions d'Atrium sur Bruxelles, au lieu de multiplier les antennes. Il est important de lui donner les moyens d'action sur toute la Région. Je retiens aussi votre volonté de ne pas abandonner les quartiers fragilisés qui nécessitent une approche différente, telle que des opérations de revitalisation urbaine et de rénovation des vitrines, qui donnent des résultats et ont un impact sur l'espace public.

Concernant le timing, nous reviendrons aux nouvelles fin octobre ou début 2011 pour la suite des opérations. L'évolution du site Internet constitue également un point positif, parce que le carcan des dix-sept quartiers était un peu frustrant. Enfin, Atrium constitue l'instrument idéal pour la mise en oeuvre du schéma de développement commercial, qu'il faudra un jour réactualiser.

Selon moi, c'est l'instrument idéal. Il faut rechercher des éléments dans ce schéma de développement commercial, et ce au-delà de ce que l'on évoque toujours : les pôles suprarégionaux. Il existait des recommandations assez intéressantes concernant d'autres pôles, qui pourraient être utilement utilisées. L'avenir de la loi sur l'implantation commerciale et sa régionalisation nous promettent de beaux débats en perspective.

Comme vous, je suis assez partisane d'un instrument juridique régulateur, mais les directives

De voorzitter (in het Frans).- *Het zou interessant zijn om een werkbezoek aan Rijsel te brengen. Die stad heeft de voorbije vijf jaar een ongelofelijke heropleving gekend dankzij de actieve medewerking van de kamer van koophandel.*

Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Ik noteer dat u ervoor gekozen hebt de opdrachten van Atrium uit te breiden in plaats van de agentschappen te vermenigvuldigen. Het is goed dat Atrium in het hele gewest kan optreden.*

Het verheugt mij dat er aandacht zal blijven gaan naar de kwetsbare wijken, die een andere aanpak nodig hebben, zoals herwaarderings- en renovatieprojecten die een impact hebben op de openbare ruimte. Ook de uitbreiding van de website, die nu tot 17 wijken is beperkt, is positief.

Atrium is het ideale instrument om het schema voor handelsontwikkeling ten uitvoer te brengen.

Wij moeten de elementen uit dat handelsschema gebruiken, maar niet alleen met betrekking tot de supraregionale polen. Het schema bevat ook interessante aanbevelingen met betrekking tot de andere polen.

Ik ben voorstander van een regulerend juridisch instrument, maar door de Europese richtlijnen is dat niet zou eenvoudig. Wij zouden echter ook adviesraden voor de vestiging van kandidaat-handelaars kunnen oprichten om een goede handelsmix te waarborgen. Die adviserende rol zou door het agentschap kunnen worden vervuld.

européennes rendent la tâche un peu plus compliquée en la matière. Cependant, au-delà de cet instrument juridique régulateur, des conseils d'implantation pour les candidats commerçants peuvent également être utiles pour assurer une mixité commerciale. Ce rôle de conseiller peut être rempli par l'agence.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cela se fait déjà ! Atrium réalise vraiment un bon travail de démarchage de commerçants et d'enseignes.

Mme Caroline Désir.- Tout à fait ! Je sais qu'Atrium conseille telle ou telle implantation en fonction du type de commerce. Nous reviendrons certainement sur ce débat dans quelques mois.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME FATOUMATA SIDIBE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la diversité sur le marché de l'emploi".

M. le président.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- Les discriminations à l'embauche constituent encore malheureusement une réalité pour un certain nombre de personnes, et ce malgré l'adoption d'instruments législatifs et la mise en place de mesures en vue d'accroître la diversité sur le marché de l'emploi. Ainsi, en 2008, parmi les 1.700 dossiers traités par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, un sur cinq concernait une discrimination liée à l'emploi.

Celle-ci représente donc une part non négligeable de l'ensemble des signalements traités par l'organe fédéral. Ce chiffre démontre l'ampleur de la situation, d'autant plus qu'il faut signaler qu'il ne

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat gebeurt nu al.*

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Atrium raadt inderdaad locaties aan in functie van het soort handelszaak. Wij zullen dit debat binnen enkele maanden kunnen voortzetten.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de diversiteit op de arbeidsmarkt".

De voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe.- *Ondanks alle maatregelen om de diversiteit op de arbeidsmarkt te bevorderen, ondervinden nog altijd heel wat personen discriminatie bij aanwerving. In 2008 had een vijfde van de 1.700 dossiers die bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding werd ingediend, betrekking op discriminatie bij aanwerving. Het probleem is in de praktijk ongetwijfeld nog heel wat groter, aangezien sommige personen geen klacht indienen bij gebrek aan informatie of uit schrik.*

Discriminatie kan heel indirect en dus bijzonder geniepzig zijn. Soms zegt men dat de job ondertussen al ingevuld is, terwijl dat na

reflète pas vraiment la réalité ; certaines personnes ne portent pas toujours plainte, par manque d'information ou par crainte.

La discrimination peut être très indirecte, et donc particulièrement pernicieuse. Par exemple, on prétend que l'emploi est déjà occupé, alors qu'après vérification, on constate que ce n'est manifestement pas le cas. On peut également constater une augmentation subite du niveau d'exigences en termes de qualification et de connaissance des langues, afin d'éliminer certains candidats.

On peut aussi diminuer les avantages et le niveau de rémunération, de telle sorte que l'emploi devient inacceptable, ou encore invoquer des prescriptions soi-disant légales pour des emplois publics qui ne sont pas soumis, par exemple, à l'exigence de nationalité belge. Enfin, on peut imposer des contrats précaires successifs. Tous ces comportements relevant de la discrimination indirecte sont très souvent constatés et sont sources d'une grande frustration sur le terrain dans le chef de citoyens qui aspirent réellement à une dignité via le travail.

Je rappelle qu'en 1998 déjà, la Belgique avait été pointée du doigt par l'Organisation internationale du travail (OIT). Sur la base de tests de situations réalisés auprès d'employeurs provenant des trois Régions du pays, l'OIT avait relevé une discrimination dans 27 % des cas, et ce à tous les stades de recrutement. C'est un chiffre très élevé. Dix ans plus tard, en 2008, l'OCDE constatait à nouveau qu'en Belgique, le chômage des immigrés était près de deux fois et demi supérieur à celui des autochtones. Le chômage est donc fortement ethnostratifié.

Selon certaines études, les communautés d'origine turque, marocaine et subsaharienne se retrouvent dans des emplois peu valorisés, comme le secteur secondaire, les secteurs à bas salaire et les emplois précaires d'ouvriers et d'employés subalternes. À cet égard, une étude commanditée en 2006 par la Fondation roi Baudouin avait mis en évidence le fait que 60% des personnes d'origine turque et 55% des citoyens d'origine marocaine vivaient sous le seuil de pauvreté. Un rapport publié en 2009 par ladite Fondation a précisé ces chiffres, en dévoilant notamment le fait que seule une

verificatie niet het geval blijkt te zijn. Ook worden soms plots hele hoge eisen inzake kwalificaties en talenkennis gesteld om bepaalde personen uit te schakelen. Soms worden de voordelen en het loon dusdanig verminderd dat de baan niet langer interessant is of worden wettelijke voorschriften geëist die niet van toepassing zijn (bijvoorbeeld de Belgisch nationaliteit hebben). Een ander procédé is het aanbieden van opeenvolgende korte arbeidsovereenkomsten. Dergelijke vormen van indirecte discriminatie komen heel vaak voor en vormen een grote bron van frustratie voor wie een menswaardig bestaan wil opbouwen via werk.

Reeds in 1998 werd België door de Internationale Arbeidsorganisatie op de vingers getikt. Tijdens situatietests in de drie gewesten werd in 27% van de gevallen een discriminatie vastgesteld, en dit in alle stadia van de sollicitatieprocedure. Tien jaar later ligt volgens de cijfers van de OESO de werkloosheid bij immigranten nog altijd 2,5 maal hoger dan bij de autochtone bevolking. De werkloosheid in België is dus sterk etnisch gelaagd.

Bepaalde studies tonen aan dat mensen uit de Turkse, Marokkaanse of Subsaharaanse gemeenschap ondergewaardeerd werk hebben in de secundaire sector, de lageloonsectoren of een onzekere baan hebben als arbeider of ondergeschikte bediende. In een studie uit 2006 stelde de Koning Boudewijnstichting vast dat 60% van de mensen van Turkse oorsprong en 55% van de mensen van Marokkaanse oorsprong onder de armoedegrens leefden. Een rapport uit 2009 heeft deze cijfers verfijnd. Slechts één op drie mensen van Marokkaanse oorsprong heeft vast werk.

De cijfers zijn verhelderend voor het Brussels Gewest, omdat er 30% buitenlanders wonen. We moeten dus het nodige doen om corrigerend op te treden. Beschikt Actiris over aangepaste werkinstrumenten en informatie over discriminatie bij aanwerving in Brussel? Waaruit bestaan die?

Ik denk in de eerste plaats aan gegevens over de oorspronkelijke nationaliteit, een belangrijk element in de strijd tegen discriminatie, en noodzakelijk om vooruitgang te boeken op het vlak van toegang tot de arbeidsmarkt. Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid zet wel gegevens op zijn website, maar die dateren van

personne sur trois d'origine marocaine bénéficie d'un emploi fixe.

Les données sont éclairantes par rapport à la réalité d'un phénomène, en particulier au niveau de la réalité bruxelloise, puisque notre Région compte 30% d'étrangers. Il s'agit de prendre la mesure du phénomène, afin de mettre en œuvre des politiques correctrices. Je souhaiterais donc savoir si les services d'Actiris disposent d'outils adaptés et, partant, d'informations concernant l'ampleur du phénomène des discriminations à l'embauche à Bruxelles. Le cas échéant, pouvez-vous nous en commenter les grandes tendances ?

Je pense en particulier au critère de la nationalité d'origine, très important pour mieux appréhender et lutter contre les cas de discriminations. Sans ce critère, il est difficile d'avancer en matière d'accès à l'emploi. Certes, l'Observatoire bruxellois de l'emploi dispose de sources sur son site, mais elles datent de 2005. Une actualisation des données est-elle prévue cette année, voire dans les mois à venir ? Existe-t-il d'autres sources spécifiques à la réalité bruxelloise, sur lesquelles le gouvernement peut se baser pour ses prises de décision ?

Je rappelle à ce propos que le groupe MR plaide pour la mise en place, au sein du parlement bruxellois, d'une commission spéciale chargée d'étudier et d'analyser le phénomène des discriminations à l'embauche dans les administrations publiques bruxelloises, afin de proposer des solutions concrètes à cette problématique. Malgré la séparation des pouvoirs, votre opinion à cet égard nous serait éclairante. Encouragez-vous ce projet ? Cette initiative aurait le mérite d'envisager la problématique des discriminations à l'embauche dans sa globalité, et constituerait un instrument précieux dans ce domaine.

Par ailleurs, dans le cadre de la lutte contre les discriminations, Bruxelles s'est dotée d'un arsenal législatif. Je pense notamment aux ordonnances relatives à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, mais également à celle visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique. Ces initiatives vont dans le bon sens et j'estime qu'il est important que le secteur public montre l'exemple en développant une politique d'égalité et de

2005. Is er dit jaar nog in een actualisering voorzien? Zijn er andere bronnen waarop de Brusselse regering kan steunen om beslissingen te nemen?

De MR pleit voor de oprichting van een bijzondere commissie in het Brussels parlement die het fenomeen van discriminatie bij aanwerving voor Brusselse administratieve overheidsdiensten moet analyseren en concrete oplossingen kan voorstellen. Ondanks de scheiding der machten is uw mening terzake interessant. Staat u achter dit project?

In het licht van de strijd tegen discriminatie beschikt Brussel over een wettelijk arsenaal. Ik denk aan de ordonnantie betreffende de gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling en de ordonnantie ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat.

De voorbeeldfunctie van de overheid is belangrijk. Zijn buitenlanders ook vertegenwoordigd binnen het openbaar ambt? Wat discriminatie bij aanwerving betreft, is het de vraag of u een voorstander bent van het invoeren van een voorlopig systeem van quota of van positieve discriminatie.

In februari hebben het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap een informatie- en bewustmakingscampagne aangekondigd, die in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen werd ontwikkeld. Doel is logo's en affiches in de administraties, scholen en andere openbare gebouwen te plaatsen.

Waarom werd het Brussels Gewest niet bij dit project betrokken? Waarom is er geen brug geslagen naar de sector van de werkgelegenheid? Moeten wij onze krachten niet bundelen om een algemene campagne op het getouw te zetten?

Werk is een belangrijke factor ter bevordering van de sociale cohesie, de maatschappelijke integratie en de menselijke waardigheid. Heel wat burgers willen niet van een werkloosheidsuitkering of OCMW-steun leven, maar willen werken en zo actief aan het economisch leven deelnemen.

diversité dans le milieu du travail.

Je souhaiterais savoir si les personnes étrangères sont bien représentées au sein de la fonction publique. En matière de lutte contre la discrimination à l'embauche, êtes-vous favorable à une réflexion quant à l'instauration d'un système provisoire de quotas d'embauche ou de discriminations positives ?

Au mois de février, la Région wallonne et la Communauté française ont annoncé le lancement d'une campagne de sensibilisation et d'information relative au renforcement du cadre de la lutte contre la discrimination à l'embauche. Cette campagne a été réalisée en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances, via une série de logos et d'affiches placés dans les administrations, les écoles et d'autres bâtiments publics.

Pourquoi notre Région n'a-t-elle pas été associée à ce projet ? Pourquoi n'a-t-on pas envisagé de créer une passerelle vers le secteur de l'Emploi ? Ne serait-il pas opportun de joindre nos efforts à ceux des différentes Communautés et de la Région wallonne, afin de mettre au point une campagne générale sur cette thématique qui interpelle de nombreux citoyens ?

En termes de cohésion sociale, il s'agit vraiment d'un enjeu fondamental, car au-delà de la question de l'intégration, le vivre-ensemble et la dignité sont aussi très importants. Beaucoup de citoyens ne souhaitent pas bénéficier du chômage ou de l'aide du CPAS, mais veulent simplement avoir un emploi qui leur permet d'être reconnus comme des citoyens participants effectivement à la vie économique du pays.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *Cette interpellation porte sur la diversité sur le marché du travail, mais je constate qu'il est principalement question de personnes d'origine allochtone. Cette population est certes confrontée à des discriminations, mais elle n'est pas la seule. Lorsqu'on parle de diversité, il faut aussi s'intéresser au genre, au handicap et aux*

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik wil dit debat graag een beetje opentrekken. De titel van de interpellatie is "diversiteit op de arbeidsmarkt", maar ik merk dat ze vooral gaat over mensen van allochtone origine. Zij worden uiteraard geconfronteerd met discriminatie, maar als we het over diversiteit hebben, moeten we ook aandacht besteden aan gender, handicaps en seksuele

préférences sexuelles.

Nous devons faire ce qui est en notre pouvoir pour briser les stéréotypes et les rôles associés au genre. Ce n'est pas facile.

Les propositions de Mme Sidibe concernent dans une large mesure les services publics. C'est pertinent, car ils ont une fonction exemplative. Toutes les administrations doivent avoir des plans et des managers de la diversité. Nous devrions pouvoir travailler avec des objectifs chiffrés, comme le suggère Mme Sidibe, mais nous devrions alors disposer de mesures basées sur des définitions acceptables, ce qui est délicat. Par exemple, comment définit-on un allochtone ?

Il est important que nous stimulions et que nous accompagnions les entreprises dans leur politique de diversité. Vous avez déjà pris des mesures en ce sens et j'espère que vous les renforcerez à l'avenir.

Il faut inciter les entreprises et les secteurs qui ne prennent pas encore part aux projets de diversité existants à le faire. Comme l'a montré l'étude citée par Mme Sidibe, les tests pratiques peuvent constituer une première étape pour dialoguer avec un secteur.

Où en est-on ?

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

geaardheid. Al die persoonskenmerken kunnen aanleiding geven tot discriminatie.

Het probleem heeft te maken met de stereotypes en genderrollen. Het is natuurlijk niet gemakkelijk om die te doorbreken. Dat is een grote uitdaging voor onze maatschappij. Maar binnen onze beperkte bevoegdheden moeten we doen wat we kunnen.

De voorstellen die mevrouw Sidibe geeft, betreffen voor een groot deel de overheidsdiensten. Dat is terecht, want die hebben een voorbeeldfunctie. Alle administraties moeten diversiteitsplannen en een diversiteitsmanager hebben. We zouden met streefcijfers kunnen werken, zoals mevrouw Sidibe suggereert. Als je dat doet, heb je echter eerst een nulmeting nodig, op basis van behoorlijke definities. Dat is een heikel punt, want hoe definieer je een dubieus begrip als "allochtoon"?

Dergelijke problemen mogen ons er niet van weerhouden om ons in te zetten voor diversiteit. Ik wil u graag interpellieren over uw eigen bevoegdheden. Het is belangrijk dat we bedrijven positief stimuleren en begeleiden in hun diversiteitsbeleid. U hebt al meerdere maatregelen in die zin getroffen. Ik hoop dat u die in de toekomst nog zult versterken.

Bedrijven en sectoren die vandaag nog niet meedoen aan de bestaande diversiteitsprojecten, moeten worden gestimuleerd om mee te doen. Praktijktests zijn zeer zinvol. Ze dienen niet zozeer om bedrijven te vervolgen of voor de rechter te slepen. Uit de studie die mevrouw Sidibe aanhaalt, blijkt dat praktijktests van nut zijn om een probleem aan te kaarten. Dat kan de eerste stap zijn om de dialoog aan te gaan met een sector, zoals bijvoorbeeld in Nederland gebeurde met de horeca. Daar heeft men geen horecabedrijven vervolgd. Wel zijn er op basis van praktijktests gesprekken gevoerd en zijn er in overleg maatregelen genomen om op een positieve manier aan het probleem te werken.

Wat is de stand van zaken?

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mme Nadia El Yousfi.- Il est évident que la lutte contre toute forme de discrimination dépasse le cadre de cette commission. Ce combat n'est malheureusement pas terminé.

À propos de l'interpellation de Mme Sidibe, je voudrais ajouter que ces questions sont présentes dans l'accord de majorité, notamment dans le premier chapitre, au titre 2 "Emploi : donner sa chance à tous", qui rappelle bien qu'il faut promouvoir la diversité et lutter contre les discriminations à l'embauche.

Je cite le texte de l'accord : "La discrimination constitue un frein inacceptable à l'emploi ! La promotion de la diversité et la lutte contre les discriminations constituent une priorité, en tout cas pour ce gouvernement. Cela implique la mise en œuvre dans les meilleurs délais des ordonnances sur la diversité en matière d'emploi, dans la fonction publique régionale et locale ainsi que sur la responsabilité sociétale des entreprises, afin de leur permettre de développer tous leurs effets. Le gouvernement envisagera la mise en place d'un dispositif pour les organismes pararégionaux et les entreprises publiques régionales semblable à celui de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise. L'objectif sera de généraliser des plans de diversité, tant au sein des entreprises que des ministères et organismes publics régionaux, qui doivent montrer l'exemple. L'usage du curriculum vitae anonyme sera encouragé afin d'éviter qu'une première sélection ne soit opérée sur la base du nom et du prénom".

Mon groupe est bien évidemment favorable à toutes les mesures permettant d'enrayer les inégalités sociales face au marché du travail, que ce soit via la formation ou la disparition des discriminations à l'embauche. Pour atteindre cet objectif, nous sommes heureux de constater que le ministre souhaite mettre rapidement en œuvre cet accord de majorité. Si le CV anonyme ou les tests de situation ne sont pas la panacée, ils permettent à tout le moins que tous les candidats, quels que soient leur origine, leur culture, leur couleur de peau et leur sexe puissent franchir la barrière du CV que l'on ne regarde même pas. On connaît tous l'expression du classement vertical !

En matière de lutte contre les discriminations à

Mevrouw Nadia El Yousfi.- *De strijd tegen discriminatie overstijgt de bevoegdheid van deze commissie en moet jammer genoeg nog altijd worden gevoerd.*

Mevrouw Sidibe, het onderwerp is opgenomen in het eerste hoofdstuk van de beleidsverklaring onder titel 2 'Tewerkstelling: kansen voor iedereen'. Ik citeer: "Discriminatie is een onaanvaardbare rem op de werkgelegenheid! De bevordering van de diversiteit en de strijd tegen discriminatie zijn een prioriteit. Dit impliceert dat de ordonnances over de diversiteit inzake werkgelegenheid, in de gewestelijke en lokale overheidsdiensten en over de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de ondernemingen, zo snel mogelijk worden toegepast, zodat ze hun volle effect kunnen ontwikkelen.

De regering zal overwegen voor de pararegionale instellingen en de gewestelijke overheidsbedrijven een instrument uit te werken in de zin van het instrument waarin voorzien is door de ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat. De doelstelling bestaat erin de diversiteitsplannen te veralgemenen, zowel binnen de ondernemingen als binnen de ministeries en gewestelijke openbare instellingen die het voorbeeld moeten geven. Deze veralgemening gebeurt meer bepaald door een stijging van het aantal consulenten inzake diversiteit, sensibiliseringsacties, de aflevering van labels en de toekenning van stimulerende premies. Er zal bijzondere aandacht worden geschonken aan de objectivering van de jobaanbiedingen en de strijd tegen eventuele vereisten van overkwalificatie. Het gebruik van het anonieme curriculum vitae zal worden aangemoedigd om te vermijden dat een eerste selectie gebeurt op basis van de naam en voornaam."

Wij zijn voorstander van alle maatregelen die sociale ongelijkheid op de arbeidsmarkt tegengaan, of het nu gaat om opleiding of aanwerving. Wij zijn verheugd vast te stellen dat de regering het meerderheidsakkoord snel wenst te verwezenlijken.

Zoals mevrouw Sidibe het in haar interpellatie stelde, zijn er door de regering al tal van maatregelen genomen. Een van de recente

l'embauche, il y a toujours urgence à agir. Les discriminations ou manifestations à caractère raciste restent malheureusement une réalité quotidienne que nous ne pouvons pas tolérer dans une Région comme la nôtre ou ailleurs. Comme Mme Sidibe l'a relevé dans son interpellation, de nombreuses mesures et initiatives ont été prises par le gouvernement. Il y a lieu de reconnaître les efforts consentis par celui-ci.

Rappelons l'une des dernières initiatives, que Mme Sidibe n'a pas évoquée : le CV anonyme. Si, normalement, les critères permettant d'accéder à un entretien à l'embauche relèvent uniquement des qualifications et compétences, nous savons que dans de nombreux cas, ils ne sont pas ceux qui créent la différence. Le sexe, le handicap, l'origine nationale ou ethnique peuvent être pris en considération par certains employeurs au moment de sélectionner le candidat. Anonymiser le CV signifie masquer les informations suivantes : nom, prénom, genre, date et lieu de naissance, adresse et adresse e-mail du candidat. La première sélection sera donc exclusivement fondée sur la formation et l'expérience.

J'en viens maintenant à la commission spéciale chargée d'analyser et d'étudier les phénomènes de discrimination à l'embauche dans les administrations publiques. Elle a été évoquée par Mme Sidibe et elle est voulue par le groupe MR. Que fera concrètement cette commission ? Quant à la séparation des pouvoirs entre le parlement et l'exécutif, quelles sont les missions qui sont dévolues au ministre ?

C'est le travail de tout parlementaire de proposer des outils, surtout dans le cadre d'un combat aussi grave que celui-là. Quelle est la plus-value qui sera apportée par cette nouvelle structure, alors que le travail se fait sur le terrain ? La discrimination n'est pas dans notre tête, elle n'est pas théorique ; elle est présente sur le terrain.

En la matière, il existe beaucoup d'outils, d'associations ou d'organismes qui peuvent aider et accompagner les personnes pour combattre cette réalité, qu'elles vivent au quotidien. Pourquoi faudrait-il se limiter aux administrations publiques, alors que l'on sait qu'à ce niveau, l'arsenal est satisfaisant tant sur le plan régional que fédéral ?

inspanningen die ze niet heeft aangehaald, is de anonieme cv. Deze laat toe een eerste selectie te doorstaan, ongeacht huidskleur, achtergrond of geslacht. Hoewel enkel de opleiding en vaardigheden een rol zouden mogen spelen bij de aanwerving, weten we dat deze elementen vaak niet doorslaggevend zijn. Geslacht, een handicap, nationaliteit of etnische oorsprong spelen voor sommige werkgevers een rol bij de selectie. Een cv anoniem opsturen betekent sommige gegevens verbergen: naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, adres en e-mailadres van de kandidaat. Een eerste selectie gebeurt dus louter op basis van opleiding en ervaring.

Wat zal de bijzondere commissie belast met de analyse van discriminatie bij aanwerving in overheidsdiensten precies doen? Welke opdracht krijgt de minister toegewezen, rekening houdend met het principe van de scheiding der machten? Wat is de meerwaarde van deze bijzondere commissie? Discriminatie speelt zich niet af in ons hoofd maar is wel degelijk tastbaar aanwezig op het terrein.

Heel wat verenigingen helpen personen die dagelijks met dergelijke problemen kampen. Waarom zich beperken tot de openbare besturen?

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Pour ECOLO, la promotion de la diversité et la lutte contre toutes les discriminations ont toujours constitué une priorité. Priorité que s'est également fixée cette majorité, depuis maintenant de très nombreuses années. Elle est en effet essentielle pour notre Région, eu égard à son caractère multiculturel et au futur essor démographique que nous allons connaître dans les prochaines années.

Cependant, vous savez très bien qu'en ce domaine, nous ne partons absolument pas de zéro. Beaucoup de choses ont été réalisées lors de la législature précédente. J'entends à présent que le MR - dans son entièreté ? - souhaite l'introduction de quotas ethniques et culturels lors de l'embauche dans la fonction publique. Ce n'est pas la voie qui a été empruntée par la majorité précédente ni par l'actuelle. Nous avons eu de très intéressantes discussions en groupe de travail et en commission à propos de l'introduction de quotas ethniques. Des points de vue ont été échangés, tant en termes éthiques que pratiques. En effet, comment peut-on définir une personne d'origine étrangère ?

Différentes choses ont été réalisées, notamment avec le député Rachid Madrane. Il a entre autres été question de quadriller la Région bruxelloise et d'étudier la discrimination dont sont victimes certaines personnes en raison de leur domiciliation dans certains quartiers, où les poches de chômage sont plus importantes. Différents textes ont été votés et plusieurs d'entre eux doivent à présent être concrétisés.

Je ne soulèverai pas certaines questions que j'aimerais aussi poser au MR, mais je me concentrerai sur votre action. Où en est-on dans la mise en oeuvre de l'ordonnance de 2007, visant la transcription d'une série de directives européennes ?

Pour ce qui est de l'ordonnance de 2008 traitant de la fonction publique, peut-être serait-il intéressant d'organiser un débat sur les administrations régionales et locales avec le ministre-président, chargé des Pouvoirs locaux, et le secrétaire d'État M. Bruno De Lille, compétent en matière de Fonction publique et d'Égalité des chances. Où en

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Voor de ECOLO-fractie zijn de bevordering van de diversiteit en de bestrijding van discriminatie altijd een prioriteit geweest. De strijd tegen discriminatie bij aanwerving is een grote uitdaging voor het gewest, gezien zijn multiculturele karakter en bevolkingsgroei.*

Wij zijn niet van nul moeten beginnen. Tijdens de vorige legislatuur is er al heel wat verwezenlijkt. De MR-fractie wilde etnische en culturele quota in het openbaar ambt invoeren. Dat is echter niet de weg die de meerderheid heeft gevolgd. Er zijn over de etnische quota interessante debatten gevoerd in commissie. Daarin kwamen zowel ethische als praktische aspecten aan bod. Hoe definieert men bijvoorbeeld een persoon van buitenlandse oorsprong? Er was sprake om het gewest in vakken te verdelen en de discriminatie te bestuderen in functie van de woonplaats. Er werden verschillende wetteksten goedgekeurd, waarvan meerdere nu al van toepassing zouden moeten zijn.

Hoe zit het met de uitvoering van de ordonnantie van 2007, die de omzetting van een aantal Europese richtlijnen tot doel heeft? Wat de ordonnantie van 2008 met betrekking tot het openbaar ambt betreft, zou het nuttig zijn om een debat over de gewestelijke en de lokale administraties te organiseren, samen met de minister-president, die bevoegd is voor de plaatselijke besturen, en staatssecretaris De Lille, die bevoegd is voor ambtenarenzaken en gelijke kansen.

Hoe zit het met de toepassing van die ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten?

Het regeerakkoord streeft een veralgemening van de diversiteitsplannen na in de privébedrijven, door een toename van het aantal diversiteitsconsulenten, het instellen van aanmoedigingspremies en het gebruik van situatietests en anonieme cv's.

Het regeerakkoord maakt geen melding van statistieken over de oorsprong van de personen. Dergelijke statistieken kunnen een instrument zijn

est-on dans la mise en oeuvre de cette ordonnance et de ses arrêtés d'application ?

L'objectif est de généraliser les plans de diversité dans les entreprises privées. C'est bien ce que prévoit notre accord de majorité. Il convient dès lors d'accroître le nombre de consultants, d'instituer des primes incitatives, de mettre en place des tests de situation, ainsi que le CV anonyme, comme le permet la législation anti-discriminations. Faisons l'état des lieux des initiatives contenues dans l'accord de majorité.

Un élément n'y figure pas: la constitution de statistiques relatives à l'origine, en préservant bien entendu la confidentialité et le respect de la vie privée. Il ne peut évidemment s'agir d'un recensement, mais bien d'un outil d'objectivation scientifique des discriminations et aussi d'évaluation de l'efficacité des politiques mises en place, en vue d'apporter le cas échéant les correctifs nécessaires.

Je répète que ce point ne se retrouve pas dans notre accord de majorité, mais j'aimerais vous entendre sur l'opportunité d'une réflexion, au sein de cette commission ou du gouvernement, quant à la constitution de telles statistiques.

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Le débat est très intéressant, mais je me souviens avoir entendu Mme Mouzon lorsque ces questions en matière de cohésion sociale ont été posées. Elle s'était totalement opposée à faire des sous-statistiques ethniques.

M. Vincent Vanhalewyn.- C'est bien pour ça que j'ai dit que cela ne figure pas dans l'accord de majorité.

M. Emmanuel De Bock.- Heureusement qu'elle n'est pas là aujourd'hui.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je suis un peu ennuyé, parce que la question de Mme Sidibe touche à la fois la politique de non-discrimination dans le secteur privé et tout le volet fonction publique régionale et pouvoirs locaux, dont Mme

voor de wetenschappelijke objectivering van de discriminatie en de evaluatie van de beleidsmaatregelen. Uiteraard moeten de vertrouwelijkheid van de gegevens en het respect voor de persoonlijke levenssfeer worden gewaarborgd.

Acht u het nuttig om over dergelijke statistieken na te denken, hetzij in deze commissie, hetzij binnen de regering?

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Dit is een interessant debat, maar ik herinner mij dat mevrouw Mouzon sterk tegen dergelijke etnische statistieken gekant was.*

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Daarom heb ik ook gezegd dat dit voorstel niet in het regeerakkoord staat.*

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Gelukkig is zij vandaag niet aanwezig!*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De interpellatie van mevrouw Sidibe betreft zowel de discriminatie in de privésector als in de openbare gewestelijke en plaatselijke besturen.*

El Yousfi a également parlé.

Vous ne m'en voudrez pas de ne pas vous répondre sur le volet fonction publique régionale et pouvoirs locaux, dans la mesure où cela n'est pas de ma compétence. La volonté du gouvernement quant à la fonction publique, inscrite dans l'accord, est évidemment que nous montrions l'exemple dans ce cadre. Un certain nombre de dispositions doivent être prises, voire l'ont déjà été.

Mais je vous propose d'interroger mes collègues M. Picqué, pour les Pouvoirs locaux, et M. De Lille, pour la Fonction publique régionale. Ils pourront vous informer sur l'état exact de la situation et l'évolution des arrêtés d'exécution des ordonnances votées par notre parlement. Je ne peux vous répondre que pour celle que j'ai présentée à l'époque, et qui vise la non-discrimination dans le secteur privé.

L'étude de janvier 2005 sur les discriminations subies par les personnes d'origine étrangère sur le marché du travail dans notre Région, effectuée par l'ULB et la KUL et qui avait été suivie par un grand colloque organisé par Actiris sur le sujet, a servi de base au développement d'une stratégie de lutte dans ce domaine. Sur la base des résultats, nous avons jugé qu'il était plus urgent d'agir que d'actualiser encore ces données. On pourrait le faire, mais le phénomène de discrimination existe indéniablement toujours, et de manière importante ; nous aurions donc probablement à nouveau des chiffres préoccupants dans notre Région.

Actiris a développé toute une série d'actions spécifiques.

Un guichet anti-discrimination a été mis en place. Les personnes qui se sentent discriminées peuvent y exposer leur problème, voire s'entendre confirmer qu'il s'agit bien là d'une discrimination. Le cas échéant, Actiris passe la main au Centre pour l'égalité des chances. Actuellement, le Pacte territorial pour l'emploi, en décentralisant les guichets anti-discrimination, travaille à la construction d'un plus large réseau d'acteurs intermédiaires actifs sur le marché de l'emploi en matière d'accueil, d'information et d'accompagnement des personnes qui se sentent discriminées - ceci toujours en parfaite

De openbare besturen vallen niet onder mijn bevoegdheid. Ik nodig u dan ook uit om uw vraag te stellen aan mijn collega's Picqué, voor de plaatselijke besturen, en De Lille, voor het gewestelijk openbaar ambt. Zij kunnen u meer informatie geven over de toepassing van de ordonnanties die dit parlement heeft aangenomen.

Mijn antwoord betreft dus enkel de discriminatie in de privésector.

De studie die in januari 2005 door de ULB en de KUL werd uitgevoerd met betrekking tot de discriminatie van personen van buitenlandse oorsprong op de arbeidsmarkt, vormt de basis van ons beleid ter zake. Gezien de resultaten leek het ons belangrijker om op te treden dan om die cijfers te actualiseren.

Actiris heeft een hele reeks maatregelen uitgewerkt. Zo heeft Actiris een informatieloket voor discriminatie bij aanwerving opgericht, waar mensen terecht kunnen met hun problemen. Als blijkt dat er effectief sprake is van discriminatie, geeft Actiris het dossier door aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen. Momenteel werkt het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid aan een decentralisatie van deze informatieloketten om een ruimer netwerk te ontwikkelen voor de opvang, informatie en begeleiding van personen die zich gediscrimineerd voelen.

Daarnaast is er het diversiteitsbeleid van het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid.

Het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid is een informele denktank die gefinancierd wordt door het Europees Sociaal Fonds en het Brussels Gewest. Actiris coördineert de sociale partners, de instellingen van openbaar nut en een aantal grote organisaties. Stilaan is het Pact uitgegroeid tot een orgaan dat het antidiscriminatiebeleid en het promotiebeleid voor diversiteit uitvoert. Een van de eerste verwezenlijkingen was het uitbrengen van een gids over discriminatie.

Er werden specifieke instrumenten voor een actief diversiteitsbeleid voor werkgevers uitgewerkt.

Volgens het diversiteitscharter uit 2005 dienen de werkgevers eerst en vooral het element diversiteit in hun onderneming te erkennen, evenals

collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances.

Ensuite, il y a la politique de la promotion de la diversité au sein du Pacte territorial pour l'emploi.

Pour rappel, le Pacte territorial pour l'emploi est une table informelle d'échange et de réflexion, cofinancée par le fonds social européen et la Région, qui réunit sous la coordination d'Actiris les partenaires sociaux, des institutions d'intérêt public et de grandes organisations. Au fil du temps, le pacte est devenu l'organe de mise en œuvre de la politique de lutte contre les discriminations et du combat en faveur de la diversité. L'une des premières réalisations du pacte fut un guide expliquant ce qu'est la discrimination, où et comment elle intervient.

Des outils spécifiques d'une politique active de diversité envers les employeurs ont été élaborés.

La charte pour la diversité, lancée en 2005, a pour première mission et premier objectif de voir la diversité reconnue par les employeurs, quelles que soient les différences, et de voir les employeurs prendre en considération les enjeux de la discrimination sous toutes ses formes. Aujourd'hui, cette charte pour la diversité en entreprise a été signée par un peu moins de 150 entreprises et énormément de grandes entreprises et de grands groupes y ont adhéré, ainsi que des fédérations professionnelles.

Cette charte doit être déclinée au travers d'actions concrètes au sein de ces entreprises, via les plans de diversité au sein des entreprises privées et des organismes publics. Ces plans permettent à tout type d'entreprise de faire un état des lieux et de la situation - réflexion en interne -, et ensuite de prévoir un certain nombre d'actions et d'initiatives qui s'orientent vers des publics ciblés en fonction de leur origine, leur âge, leur sexe, leur handicap, leur scolarité, etc. et qui s'articule autour des domaines d'intervention de leur choix, tel que le recrutement, la gestion du personnel en place - puisque la discrimination se retrouve tout au long de la carrière, dans le cadre de la promotion et de l'avancement au sein de l'entreprise -, la communication interne, le positionnement externe de l'entreprise.

discriminatie in al haar vormen. Het charter is door ongeveer 150 ondernemingen onderschreven. Ook grotere groeperingen en beroepsfederaties hebben het getekend.

Het charter krijgt pas betekenis door concrete actie zoals het opstellen van diversiteitsplannen, zowel in privéondernemingen als overheidsinstellingen. Met een diversiteitsplan kan een stand van zaken worden opgesteld en kunnen er initiatieven komen in functie van de doelgroep en op verschillende domeinen: aanwerving, interne communicatie, personeelsbeleid en externe positionering van de onderneming.

Diversiteitsplannen worden met de sociale partners besproken en door het beheerscomité van Actiris goedgekeurd, waarna ze door mij worden ondertekend. Tot op vandaag keurde Actiris 33 diversiteitsplannen goed. Welgeteld 142 ondernemingen hebben het charter ondertekend. Heel wat diversiteitsplannen zijn momenteel in de maak.

Een ander instrument dat de onderneming tot haar beschikking heeft, is het diversiteitslabel.

Mevrouw El Yousfi verwijst naar de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de bedrijven. Het diversiteitslabel gaat in die richting. Dat kwaliteitslabel wordt toegekend aan bedrijven die reeds twee jaar een diversiteitsbeleid voeren en vastberaden zijn om dit in de toekomst voort te zetten. Enkele weken geleden heb ik de eerste vier diversiteitslabels uitgereikt.

Om de werkgevers te helpen bij het opstellen en uitvoeren van hun diversiteitsplannen, is er binnen Actiris een diversiteitscel opgericht met vijf diversiteitsconsulenten.

Ook de Brusselse Dienst voor Werkgevers speelt een belangrijke rol in de ondersteuning, bemiddeling en bewustmaking van de bedrijven.

Wat de anonieme cv's betreft, werd er een methodologie uitgewerkt die in een aantal lokale besturen en privébedrijven zal worden uitgetest. De eerste proefprojecten zouden tegen eind juni van start moeten gaan.

Dit alles is niet mogelijk zonder een wettelijk

Ces plans de diversité sont à chaque fois discutés et négociés au sein des entreprises, avec les partenaires sociaux, puis approuvés au sein du comité de gestion d'Actiris et enfin transmis à mon attention pour signature et approbation. À ce jour, 33 plans de diversité ont été approuvés par le comité de gestion d'Actiris, sur les 142 entreprises qui ont signé cette charte pour la diversité. De nombreux autres plans sont, aujourd'hui, en cours d'élaboration au sein des entreprises.

Parmi les instruments de la politique de diversité menée en entreprise, il convient également de pointer le label diversité.

Mme El Yousfi faisait état de la responsabilité sociale ou sociétale des entreprises : sachez que ce label "diversité" va dans ce sens.

Il s'agit d'une marque de qualité décernée aux entreprises qui, s'étant déjà engagées dans une politique de diversité, sont déterminées à poursuivre leurs actions dans le futur et à en faire la promotion autour d'eux. Ce label s'obtient après une procédure de deux ans de mise en œuvre du plan de diversité et après approbation du comité de gestion d'Actiris. J'ai décerné les quatre premiers labels "diversité" voilà quelques semaines.

Pour conseiller et aider les employeurs dans ce domaine de la diversité, j'ai mis sur pied chez Actiris une cellule diversité composée de cinq consultants de la diversité, exclusivement attachés à cette tâche. Ils sont à la disposition des employeurs pour les sensibiliser aux enjeux de la diversité, les guider vers des méthodes de mise en œuvre d'une meilleure politique de diversité, tout en tenant compte de leurs besoins spécifiques.

Le service bruxellois aux employeurs, tel qu'il ressort d' Actiris et du contrat de gestion, joue également un rôle important en termes de soutien, de médiation et de sensibilisation auprès des entreprises.

J'ai aussi chargé Actiris et le Pacte territorial de lancer une étude. Comme le rappelait Mme El Yousfi, j'ai déjà répondu à certaines interpellations sur cette problématique de procédure d'anonymisation des candidatures en réponse à une offre d'emploi. C'est ainsi qu'une méthodologie a d'abord été mise sur pied. Elle sera expérimentée

kader. Dat hebben wij gecreëerd met de ordonnantie van 4 september 2008. De uitvoeringsbesluiten zijn genomen op 7 mei 2009. Deze belofte uit het regeerakkoord is dus volledig nagekomen.

Om de discriminatie op de arbeidsmarkt efficiënt te bestrijden, heeft het gewest mee geïnvesteerd in de sociaaleconomische monitoring die door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen wordt uitgevoerd.

Op 25 mei 2010 heeft het centrum de resultaten van een eerste testfase met betrekking tot de monitoring van allochtonen op de arbeidsmarkt voorgesteld. Tijdens die fase werden bijkomende gegevens uit het rijksregister in de datawarehouse arbeidsmarkt en sociale bescherming van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid opgenomen.

Met deze monitoring kan men de situatie van mensen van vreemde afkomst op de arbeidsmarkt analyseren (op macroniveau maar niet op individuele basis) en kan men nieuwe monitoringinstrumenten of evaluatiemethoden bedenken.

par des entités locales, de même que par des entreprises privées. Notre objectif est de commencer ces expérimentations d'ici la fin du premier semestre 2010.

Tout cela ne serait pas possible sans un support légal. Il a fallu le mettre en place, comme le rappelait M. Vanhalewijn, via l'ordonnance du 4 septembre 2008, relative à toutes les discriminations en matière d'emploi. Cette ordonnance a été traduite en arrêtés d'exécution, pris depuis le 7 mai 2009, et l'engagement contenu dans l'accord de gouvernement est ainsi pleinement respecté.

Pour lutter plus efficacement contre cette discrimination sur le marché de l'emploi, la Région de Bruxelles-Capitale s'est investie - en accord avec les autres Régions, le pouvoir fédéral et les Communautés - dans l'étude, gérée par le Centre pour l'égalité des chances, relative au monitoring socioéconomique visant à lutter contre la discrimination sur le marché du travail.

Cette matière est particulièrement délicate ; elle engendre bien des questions. Ce 25 mai 2010, le Centre a présenté le résultat d'une phase de tests portant sur le suivi des allochtones sur le marché du travail, via l'intégration de données supplémentaires au registre national dans le "datawarehousing marché du travail et protection sociale" de la Banque-carrefour sécurité sociale.

Ce projet de monitoring à l'échelle nationale permet de chercher les meilleures possibilités d'analyser la situation des personnes d'origine étrangère sur le marché du travail. Cette initiative permet d'appréhender la situation au niveau macroscopique et non pas de manière individuelle, d'évaluer ou de trouver des instruments de monitoring ou d'évaluation des politiques que nous mettons sur pied.

M. Vincent Vanhalewyn.- Ce n'était pas à titre individuel que j'évoquais ce type d'initiatives.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je préfère le préciser.

Je vous ai ainsi résumé la situation, au travers des initiatives que nous mettons sur pied, des arrêtés

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Ik heb dit initiatief niet voorgesteld als een initiatief dat gericht is op het individu.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik wou het toch even verduidelijken.*

Alle beleidsinitiatieven en uitvoeringsbesluiten betreffen privéondernemingen.

d'exécution d'ordonnance qui sont sortis et qui ont été publiés au mois de mai 2009. Toutes ces mesures concernent l'entreprise privée.

Comme vous avez eu l'occasion de le rappeler, je suis totalement opposé aux quotas, qui ne sont certainement pas la solution idéale. Nous avons d'ailleurs eu l'occasion de discuter de cette question sous la législature précédente.

Je ne connais pas la position du MR en ce qui concerne cette question. Sous la législature précédente, M. De Wolf avait déposé une proposition instaurant des quotas dans la fonction publique, proposition qu'il a retirée par après. Pour le reste, il ne m'appartient pas de prendre position par rapport au programme d'une formation politique. Au niveau du gouvernement, nous avons décidé de ne pas nous insérer dans cette politique des quotas, de travailler autrement, à la fois pour le secteur privé et pour le secteur public. Vous avez d'ailleurs fait référence à l'ordonnance Madrane sur les quartiers en difficulté. Cette approche était certainement plus judicieuse.

M. le président.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- Mon intervention n'est pas le relais d'un programme politique. Je vous ai interrogé sur votre position par rapport au système de quotas, mais n'ai nullement dit que le MR y était favorable. Je ne portais aucunement une revendication du groupe MR.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- J'ai probablement été induit en erreur par la proposition introduite à l'époque par M. De Wolf.

Mme Fatoumata Sidibe.- Toute une série d'initiatives et d'actions ont certes été mises en place et le phénomène semble bien pris en compte. Néanmoins, les instruments qui permettraient de mesurer ces avancées font défaut. Si, aujourd'hui, nous devons mesurer régulièrement les avancées en termes de discrimination à l'embauche, il est peu probable que les chiffres qui seraient mis en avant montreraient un réel progrès. Il importe de pouvoir vérifier si les avancées mises en avant sont réellement mesurables sur le terrain.

Nous encourageons le gouvernement à poursuivre

Ik ben volledig tegen quota gekant. Quota zijn niet de ideale oplossing. Daar hebben we het tijdens de vorige legislatuur al over gehad. Ik ken het standpunt van de MR niet. Tijdens de vorige legislatuur heeft de heer De Wolf een voorstel over quota in overheidsdiensten ingediend, dat hij later teruggetrokken heeft. Voorts is het niet aan mij om het programma van een politieke fractie te bespreken. De regering heeft beslist om quota niet als beleidsinstrument te gebruiken, noch voor privéondernemingen, noch voor de openbare sector. De ordonnantie van de heer Madrane over kansarme wijken getuigt van een interessantere aanpak.

De voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).- *Met mijn tussenkomst wilde ik geen politiek programma overbrengen. Ik peilde naar uw standpunt over quota, maar heb niet gezegd dat de MR quota gunstig gezind was.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik heb me wellicht laten misleiden door het voorstel dat de heer De Wolf destijds heeft ingediend.*

Mevrouw Fatoumata Sidibe (in het Frans).- *Er zijn al heel wat initiatieven genomen. Toch zijn er geen instrumenten voorhanden die kunnen meten of er enige vooruitgang wordt geboekt op het vlak van discriminatie bij aanwerving. Als die wel voorhanden waren, zou uit de cijfers waarschijnlijk weinig vooruitgang blijken.*

We steunen de regering in haar inspanningen. Ongeacht het grote aantal Brusselse laaggeschoolden, ondervinden veel jongeren moeilijkheden en ervaren ze discriminatie wanneer ze zich op de arbeidsmarkt begeven. Dit heeft

sur cette lancée. Indépendamment des questions de faibles qualifications pour certains, les problèmes d'accès à l'emploi et de discrimination qui se manifestent pour de nombreux jeunes Bruxellois font craindre que ceux-ci ne soient totalement retirés d'une vie sociale.

L'enjeu est important au niveau de la cohésion sociale. Sur le terrain, ces jeunes expriment une revendication et une frustration par rapport à l'accès à l'emploi et à la pleine participation à la vie économique et sociale. En ce sens, il faut poursuivre les efforts et travailler dans le sens d'une plus grande égalité des chances, mais surtout d'accès à la formation.

Dans le domaine de la formation, un guide intitulé "Tous égaux devant l'embauche" avait été réalisé en 2002. J'ignore si ce guide est actuellement en cours de réédition.

Allez-vous réitérer cette initiative ? En effet, sur le terrain, beaucoup de citoyens sont en manque d'informations et aimeraient disposer d'un guide leur permettant de s'orienter et d'avoir accès aux différentes structures mises en place pour les accompagner.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous essayons de multiplier les canaux d'information et de sensibilisation. Néanmoins, s'il s'avère que ces derniers demeurent insuffisants, nous continuerons bien sûr à fournir des efforts dans ce domaine. C'est une nécessité fondamentale.

(poursuivant en néerlandais)

Les tests pratiques sont effectivement utiles, Mme Van den Brandt, pour détecter des situations inacceptables au niveau des procédures de recrutement. Toutefois, je désire stimuler avant tout le système du CV anonyme avant d'envisager d'autres initiatives.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME NADIA EL YOUSFI

grote gevolgen voor de sociale samenhang: deze jongeren uiten hun frustratie omdat ze niet ten volle kunnen deelnemen aan het economische en sociale leven. Er moet dus worden voortgewerkt aan een gelijkekansenbeleid, maar vooral aan een betere toegang tot opleiding.

In 2002 werd de gids "Gelijke kansen op de arbeidsmarkt" uitgegeven. Is er een heruitgave gepland? Heel wat burgers zouden graag meer informatie krijgen over de verschillende structuren.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Wij trachten de informatie via zoveel mogelijk kanalen te verspreiden. Informatie en bewustmaking blijven een absolute noodzaak.*

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Van den Brandt stelde een vraag over de praktijktests. Ik denk dat die inderdaad nuttig kunnen zijn om wantoestanden bij aanwervingsprocedures op te sporen. In eerste instantie wil ik echter het gebruik van anonieme cv's stimuleren. Vervolgens komt er een evaluatie en daarna neem ik misschien nieuwe initiatieven.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'acquisition de la pleine propriété du site 'Automotive Park' à l'entreprise Audi-Forest".

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- L'Automotive Park, établi sur un terrain d'une superficie totale de plus de 7,5 hectares, a été inauguré en 2005 afin de permettre la diminution des coûts de production par le biais de l'intégration des sous-traitants sur le site. Ce dossier a occupé plusieurs législatures. C'est en 2002 qu'un accord a été signé afin de remembrer des terrains, pour permettre à VW de développer son Automotive Park.

Cette intervention a pris la forme de collaborations avec la STIB, la SNCB et la SDRB (Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale). La STIB a alors octroyé 38.000 m², la SNCB 22.000 m² et la SDRB a, de son côté, racheté 17.000 m² de terrains industriels. Elle a mis l'ensemble à disposition de cet Automotive Park sous forme de droit de superficie moyennant le paiement d'un loyer. Dès le départ, la SDRB a donc été mandatée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour assurer une mission d'accompagnement au développement de l'usine de VW, devenue Audi. L'investissement de la SDRB a surtout été concentré dans le remembrement des terrains, afin de réaliser l'Automotive Park, et ce avec un effort non négligeable de la STIB.

Aujourd'hui, grâce à la SDRB, Audi Bruxelles vient de signer le dernier acte de propriété lui conférant la pleine propriété sur l'ensemble du site de ce centre logistique situé à Forest. L'Automotive Park centralise donc effectivement la plupart des sous-traitants de l'usine de montage d'Audi et leur offre notamment des halls de production et de stockage, permettant de ce fait à des sociétés implantées à l'extérieur de la capitale

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de verwerving in volle eigendom van de 'Automotive Park' site van het Audibedrijf te Vorst".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Het Automotive Park werd in 2005 geopend. Het was de bedoeling om de kosten van de autoproductie te beperken door alle onderaannemers op één terrein te verzamelen. In 2002 werd er al een akkoord bereikt over de kwestie.*

Het Automotive Park ontstond uit een samenwerking met de MIVB, de NMBS en de GOMB, die elk een deel van het terrein in hun bezit hadden. De bedrijven betaalden een recht van opstal. De GOMB kreeg van bij het begin de opdracht van de Brusselse regering om de ontwikkeling van de fabriek te begeleiden. De GOMB investeerde hoofdzakelijk in de herverkaveling van het terrein.

Dankzij de GOMB is Audi nu de volle eigenaar van het hele terrein. In het Automotive Park zijn de meeste onderaannemers van de assemblagefabriek van Audi verenigd. Er bevinden zich fabrieken en opslagloodsen.

Audi investeerde meer dan 35 miljoen euro in een gebouw van 65.000 m² en is nu eigenaar van de volledige site. Zonder de begeleiding van de GOMB had Audi zich misschien niet op het terrein gevestigd.

Toen het Automotive Park van start ging, dachten we dat Volkswagen er lang zou blijven. Helaas is dat niet het geval geweest. Welke garantie hebben we nu dat Audi in Vorst zal blijven? De overheid heeft immers heel wat geïnvesteerd in het terrein.

Een van de voordelen van het Automotive Park bestaat erin dat de onderaannemers van Audi zich

de travailler à Bruxelles.

La construction de ce bâtiment de 65.000 m² représente un investissement de la part d'Audi de plus de 35 millions d'euros. Les derniers terrains de la STIB viennent donc d'être rachetés. Or, sans cet accompagnement, Audi aurait vraisemblablement renoncé à investir cette somme sur le site et son ancrage à Bruxelles serait dès lors moins prégnant.

À l'époque de son inauguration, nous croyions que l'Automotive Park représentait un gage de pérennisation de l'activité de Volkswagen (VW) sur le site de Forest. Malheureusement, nous avons constaté que cela n'a pas empêché la fermeture des usines VW quelque temps plus tard, avec la perte de milliers d'emplois à la clé. Quelle garantie l'entreprise Audi apporte-t-elle aujourd'hui en termes d'ancrage et de pérennisation de son activité à Forest, eu égard aux investissements publics consentis ?

Un des avantages de cet Automotive Park étant de permettre aux sous-traitants d'Audi de s'implanter à l'intérieur de la Région bruxelloise, quel travail été réalisé afin de former davantage les Bruxellois et Bruxelloises dans les métiers relatifs à la construction automobile et ce, en rapport direct avec le profil d'emploi exigé sur ce site ? Audi participe-t-elle à cet effort de formation indispensable ?

À combien évaluez-vous l'offre d'emplois créés pour les Bruxellois par ce centre logistique ?

La SDRB avait été mandatée en 2002 par le gouvernement bruxellois de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'encadrer le développement de l'usine VW devenue Audi. La SDRB a-t-elle joué son rôle de coordinateur et de facilitateur en défendant les intérêts de la STIB, des administrations régionales concernées, mais également de la commune de Forest ?

Avez-vous négocié avec Audi une charte similaire à celles établies pour Decathlon et Ikea en son temps afin de privilégier l'engagement et la formation des Bruxellois ? Si oui, pouvez-vous nous expliquer le contenu des engagements pris ?

En lien avec la lutte contre les discriminations et la

in het Brussels Gewest kunnen vestigen. Werden er Brusselaars opgeleid om aan de slag te kunnen gaan in de fabriek? Werkt Audi mee aan de opleidingen?

Hoeveel banen voor Brusselaars zijn er gecreëerd in het Automotive Park?

Heeft de GOMB de zaken in goede banen geleid en de belangen van de MIVB, het Brussels Gewest en de gemeente Vorst behoorlijk verdedigd?

Hebt u met Audi een overeenkomst zoals met Decathlon en Ikea om ervoor te zorgen dat er zoveel mogelijk Brusselaars worden in dienst genomen en opgeleid? Zo ja, wat is de juiste inhoud van die overeenkomst?

Heeft Audi het diversiteitscharter al ondertekend of stappen in die zin ondernomen?

promotion de la diversité, je souhaiterais également savoir si Audi est parmi les entreprises qui ont signé ou adhéré à cette charte ou si des contacts ont été pris en ce sens ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le dossier d'Audi à Forest compte parmi les dossiers socio-économiques les plus importants pour la Région. Avec le ministre-président, depuis des années, que ce soit sous cette législature ou, encore récemment, ces derniers mois, nous nous sommes énormément investis pour tout mettre en oeuvre afin de pérenniser les activités et l'emploi dans l'entreprise à Bruxelles.

Il y a de quoi se réjouir au regard de la situation du secteur automobile en Europe, et même en Belgique, lorsque l'on constate nos résultats sur le site de Bruxelles. En effet, malgré toutes les difficultés de ces dernières années, nous avons obtenu la production exclusive du modèle A1, récemment inauguré et assez prometteur.

Comme mes prédécesseurs, car c'est un dossier qui remonte aux précédentes législatures, nous avons énormément travaillé sur le projet d'Automotive Park, initié par VW à l'époque, mais impliquant largement les pouvoirs bruxellois. Je suis convaincu que cet Automotive Park a pesé favorablement lorsqu'il a été question pour les décideurs allemands du maintien ou non de l'usine ou d'une usine de montage automobile dans notre Région.

La disparition des activités de VW et leur remplacement par la nouvelle production de la A1 ne nous ont pas laissés devant une friche industrielle à reconverter, même s'il nous faut déplorer la diminution importante du volume de l'emploi passé, aujourd'hui, à 2.200 personnes occupées dans l'usine.

Des investissements colossaux ont à nouveau été opérés sur le site pour la construction de cette nouvelle chaîne de montage. La production de la A1 constitue le meilleur gage que peut apporter le groupe Audi sur le maintien d'une activité en Région bruxelloise pour les années à venir.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Wij hebben heel wat inspanningen geleverd om de activiteiten van Audi in Brussel te houden. De resultaten zijn positief in vergelijking met de situatie van de automobielsector in Europa of de rest van België, aangezien wij de exclusieve productie van het model A1 hebben bekommen.*

Net zoals mijn voorgangers heb ik hard gewerkt aan het project Automotive Park. Ik ben ervan overtuigd dat dit project ertoe heeft bijgedragen dat het Duitse moederbedrijf besliste om een productieactiviteit in Brussel te behouden en in een nieuwe monteerlijn te investeren.

Dankzij de vervanging van de activiteiten van VW door de productie van de nieuwe A1 hebben wij geen nieuwe bestemming voor dit terrein moeten vinden en werken er nog altijd 2.200 personen in de fabriek, ondanks een vermindering van het werkvolume.

Tijdens de herstructurering heeft het personeel van Audi heel wat toegevingen moeten doen, opdat de activiteit op de site zou worden behouden.

In het Automotive Park zijn 130 personen werkzaam, onder wie 60 Brusselaars. Ten tijde van VW bedroeg het aantal Brusselaars maar 10%.

Wij doen samen met Audi heel wat inspanningen om meer Brusselaars op te leiden voor een beroep in de automobielsector. VW had een overeenkomst gesloten met IRIS TECH+, het gewestelijk referentiecentrum dat tegenover de fabriek gelegen is. Audi heeft die overeenkomst overgenomen en draagt met haar bijdrage aan het Brussels sectorfonds indirect bij aan de kosten voor die opleidingen.

Omdat Audi twintig hooggeschoolde technici nodig had, werd in 2008 samen met het

Le personnel d'Audi a consenti des efforts extrêmement importants qui étaient au coeur de toute la négociation, au moment de la restructuration. Cela a permis la pérennisation de l'activité sur le site.

Concernant plus spécifiquement l'Automotive Park, en termes d'emplois bruxellois créés et de formations dédiées, ce centre logistique occupe 130 personnes, dont 60 Bruxellois à l'heure actuelle. Ce pourcentage de près de 50% est à mettre en rapport avec les 10% de Bruxellois de VW à l'époque.

Un travail est réalisé pour former davantage de Bruxellois dans les métiers de la construction automobile, avec la participation d'Audi à cet effort. Une convention a été signée entre IRIS TECH+, notre centre de référence (CDR) situé en face de l'usine, et VW dans le cadre du pôle Automotive du centre de référence; elle est relative à la formation de demandeurs d'emploi ou de travailleurs bruxellois pour les compétences liées à la construction automobile. Cette convention signée par VW a été reprise par Audi.

Dans ce cadre, Audi intervient indirectement dans le coût des formations pour les chercheurs d'emploi, organisées au sein du centre de référence IRIS TECH+, puisque Audi cotise au fonds sectoriel bruxellois qui cofinance les formations organisées par le CDR.

Un exemple : Audi avait besoin de 20 techniciens hautement qualifiés. Sur ces 20, en 2008, 5 Bruxellois ont été formés par le CDR et ont été engagés avec un contrat à durée indéterminée chez Audi. Ils sont toujours en poste chez Audi à l'heure actuelle. La formation avait été mise sur pied en concertation avec Audi et adaptée aux besoins spécifiques du profil de la fonction. En 2009, dans le ce même cadre de recrutement, 3 Bruxellois sont entrés en contrat à durée indéterminée chez Audi.

À l'heure actuelle, 6 Bruxellois sont en formation chez IRIS TECH pour préparer les tests à l'emploi pour des postes de techniciens hautement qualifié chez Audi. Ainsi, 14 Bruxellois ont été engagés sur les 20 demandés, ce qui constitue un résultat intéressant.

Par ailleurs, Audi met du matériel à disposition des

referentiecentrum een eerste opleiding georganiseerd, die aangepast was aan de specifieke behoeften van Audi. Na die opleiding werden vijf Brusselaars met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur in dienst genomen. Zij werken er nog altijd.

In 2009 werden op dezelfde manier nog drie Brusselaars in dienst genomen. Momenteel volgen zes Brusselaars een opleiding bij IRIS TECH+. Op die manier zullen veertien van de twintig functies door Brusselaars zijn ingevuld. Dat is geen slecht resultaat.

In het kader van de opleidingen die door het referentiecentrum worden georganiseerd, stelt Audi materiaal ter beschikking van de technische en beroepsscholen in Brussel.

IRIS TECH+ werkt momenteel aan een opleiding die technici moet voorbereiden op de aanwervingsexamens.

De GOMB heeft haar rol van facilitator bij Audi, de MIVB en de gemeente Vorst goed vervuld. Het ging om een bijzonder complex dossier, aangezien er ook sprake was van de bouw van een tramremise. Het is overigens met de GOMB dat Mobiel Brussel en VW indertijd hebben onderhandeld over de oprichting van het Automotive Park. Die overeenkomst omvatte de verkoop en uitwisseling van terreinen en de delocalisatie van de MIVB. De overeenkomst tussen VW en de GOMB van november 2000 werd perfect uitgevoerd.

Naar het voorbeeld van Decathlon en Ikea is er ook met Audi een overeenkomst ondertekend om meer Brusselaars op te leiden en in dienst te nemen. Die overeenkomst is geïnspireerd op de overeenkomst tussen VW en IRIS TECH+. Audi heeft het uitzendkantoor Start People belast met de aanwervingsprocedure, die in nauwe samenwerking met Actiris werd opgesteld.

Die procedure bestaat uit informatiesessies en tests voor de functie van productieoperator en uit het aanbieden van passende kandidaten voor de functie van technicus. Er vonden al acht informatiesessies en tests plaats en er zijn elf andere data vastgelegd.

écoles techniques et professionnelles bruxelloises dans le cadre de formations organisées par le CDR et cofinancées par la Région. De plus, IRIS TECH développe en ce moment une formation pour aider les techniciens à réussir les tests de recrutement.

Je puis vous assurer que la SDRB a assuré son rôle de facilitateur auprès d'Audi, de la STIB et de la commune de Forest et a parfaitement rempli sa mission. Il s'agit d'un dossier particulièrement complexe, puisqu'il était lié notamment à l'installation d'un dépôt de trams.

C'est d'ailleurs avec la SDRB que l'AED-Bruxelles Mobilité et VW à l'époque, ont négociée la création de l'Automotive Park. Cette opération impliquait néanmoins la vente et l'échange de terrains et la délocalisation de la STIB, discutée notamment dans le cadre du dossier Marconi. Les collaborations entre VW et la SDRB, dans le cadre de la convention de novembre 2000, ont été parfaitement exécutées.

Quant à la question de la négociation avec Audi d'une charte similaire à celle établie avec Decathlon et Ikea dans le but de privilégier l'engagement et la formation des Bruxellois, celle-ci a été inspirée de celle signée par VW et IRIS TECH+. Par ailleurs, Audi a mandaté Start People, une société active dans l'intérim, pour procéder aux recrutements. Nous entretenons des contacts directs avec cette société, mais pas avec Audi. Nous avons par ailleurs insisté sur l'importance de l'engagement de Bruxellois lors de rencontres entre Actiris et le responsable des ressources humaines d'Audi.

Enfin, dans le cadre de la production de l'Audi A1 et dans l'optique de favoriser l'engagement de Bruxellois, Actiris a développé une excellente collaboration avec Start People. À cet effet, c'est en relation étroite qu'une méthode de recrutement a été mise en place, combinant sessions d'information et tests de candidats pour les profils d'opérateurs de production et présentation directe de candidats pour les profils de techniciens. Huit sessions d'information et de tests ont déjà eu lieu et onze dates sont d'ores et déjà arrêtées.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mme Nadia El Yousfi.- Mon interpellation ne visait nullement à faire oublier le travail que vous avez réalisé avec le ministre-président, M. Picqué, dans le cadre du dossier très complexe de Volkswagen à l'époque. De même, le dossier du dépôt Marconi ne manquait pas lui non plus de complexité au niveau des échanges de terrains.

Je reconnais le travail effectué par rapport au recrutement des Bruxellois. Bien qu'établie à Forest, l'usine Volkswagen comptait peu de Bruxellois, encore moins de Forestois. Or, nous approchons désormais un taux de 50%. Je salue cet effort et vous invite à le poursuivre, avec le soutien du PS, pour intégrer dans l'entreprise Audi le plus grand nombre de Bruxellois.

Concernant les différentes chartes, et au regard des efforts consentis par les autorités publiques sous la forme de subsides ou d'autres moyens mis à la disposition d'une entreprise telle qu'Audi, je m'inquiète que l'on se contente de s'appuyer sur des sociétés d'intérim privées, comme Start People, qui ne disposent d'aucun moyen de contrôle. La vigilance est de mise. Nous devons poursuivre le travail au niveau des chartes de type Ikea ou Decathlon, mais aussi au niveau de la charte de la diversité. Un acteur comme Audi doit souscrire rapidement à la charte de la diversité. Je rappelle qu'un des quartiers les plus frappés par le chômage est le quartier Saint-Antoine, pourtant peu éloigné de l'usine Audi.

Il revient donc aux pouvoirs publics de renforcer le travail mené par Start People, étant donné les moyens accordés à l'entreprise. Naturellement, cela appelle un débat beaucoup plus global sur la contractualisation des moyens publics mis à la disposition des sociétés. Ce débat devra aussi être mené à d'autres niveaux.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *Het was geenszins mijn bedoeling om afbreuk te doen aan de inspanningen die u hebt gedaan om het Automotive Park te realiseren.*

Ik erken dat er inspanningen zijn geleverd om Brusselaars in dienst te nemen. Vroeger werkten er in de fabriek van Volkswagen amper Brusselaars. Tegenwoordig is meer dan de helft van de personeelsleden van de Audi-fabriek Brusselaar. U hebt de steun van de PS om uw inspanningen voort te zetten.

Ik vind het echter zorgwekkend dat er met privé-uitzendbureaus als Start People wordt gewerkt, want die ontsnappen aan elke vorm van controle door de overheid. De overheid moet overeenkomsten blijven afsluiten met bedrijven om de indienstneming van Brusselaars te bevorderen. Audi zou daarnaast het diversiteitscharter snel moeten onderschrijven. Vlakbij de fabriek van Audi bevindt zich een wijk met een zeer hoge werkloosheidsgraad.

De overheid moet het werk van Start People aanvullen. Ik meen dat er nood is aan een debat over overeenkomsten met bedrijven die financiële steun krijgen van de overheid.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**QUESTION ORALE DE M. ARNAUD
PINXTEREN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les suites de la transposition de
la Directive 'services' en Région de
Bruxelles-Capitale".**

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- J'avais introduit cette question comme une interpellation, mais le Bureau élargi a décidé d'en faire une question orale. Je le précise car je l'avais adressée à MM. Picqué et Cerexhe, le sujet étant plus général que simplement économique. J'espère donc que M. Cerexhe pourra me donner une réponse transversale et gouvernementale concernant cette transposition.

Lors de la commission des Affaires économiques du 14 octobre 2009, je vous ai interpellé sur la préparation à la transposition en Région de Bruxelles-Capitale de la directive relative aux services dans le marché intérieur, plus communément dénommée Directive "services".

À cette occasion, vous aviez affirmé que les entreprises d'économie sociale régies par l'ordonnance EI/ILDE (ordonnance relative à l'agrément et au financement des Initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et des Entreprises d'insertion (EI)) ne tombaient pas dans le champ de la libéralisation des services dès lors que "les agréments auxquelles elles sont soumises ne conditionnent nullement l'accès à une activité économique spécifique ou l'exercice d'une activité économique". Vous ajoutiez que "le système d'agrément n'a d'autre fin que de donner droit à un financement régional".

Cette réponse a sans conteste rassuré les acteurs de terrain. Considérant la date butoir du 28 décembre 2009 pour le passage en revue de toutes les réglementations - concernant les EI/ILDE et plus

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
ARNAUD PINXTEREN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de gevolgen van de omzetting
van de dienstenrichtlijn in het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest".**

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Ik betreur dat het Uitgebreid Bureau mijn interpellatie in een mondelinge vraag heeft omgezet. Ik had mijn interpellatie ook gericht aan de minister-president, omdat het onderwerp de bevoegdheid economie overstijgt. Ik hoop dan ook dat de heer Cerexhe een antwoord zal geven dat alle regeringsbevoegdheden omvat.*

Tijdens de commissie van 14 oktober 2009 had ik u reeds geïnterpelleerd over de omzetting van de dienstenrichtlijn.

U zei toen dat de sociale-economiebedrijven niet onder de toepassing van die richtlijn vallen, omdat hun erkenning geen toegang geeft tot een specifieke economische activiteit, maar enkel recht geeft op een financiering van het gewest. Dat antwoord heeft de verenigingen ongetwijfeld gerustgesteld.

U maakte zich ook sterk dat de screening van de rest van de Brusselse wetgeving (werkgelegenheid en economie) in het kader van de omzetting van de dienstenrichtlijn tegen het einde van 2009 voltooid zou zijn.

Wat waren de resultaten van die screening? Welke wetswijzigingen moeten er worden doorgevoerd? Welk tijdschema zult u daarbij volgen?

globalement les autres matières relatives à l'emploi et à l'économie - pour s'assurer de la conformité des législations bruxelloises à la directive, soit le fameux screening, vous m'aviez répondu que tout serait terminé dans les temps, selon vos termes "pour la fin de l'année".

M. le ministre, considérant cet engagement, pourriez-vous m'indiquer les résultats finaux du screening de la législation bruxelloise et, le cas échéant, les éventuelles adaptations législatives envisagées ainsi que l'échéancier de celles-ci ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En sa séance du 8 octobre 2009, le conseil des ministres de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé une note relative à l'état des lieux de la transposition de la Directive "services".

Cette note faisait état d'une analyse juridique effectuée par les OIP (organismes d'intérêt public) et les administrations de notre Région au terme de laquelle les acteurs administratifs concernés en premier chef par la transposition de la Directive "services" sont :

- l'administration de l'Economie et de l'Emploi (AEE) ;
- l'administration de la Mobilité (AED) ;
- l'administration de l'Aménagement du territoire (AATL) ;
- Bruxelles-Propreté ;
- l'administration de l'Environnement (IBGE).

Une seconde analyse juridique a ensuite dégagé une liste de 105 réglementations déclarées comme étant dans le champ d'application de la Directive "services".

Cette liste a été approuvée par le gouvernement le 10 décembre 2009.

Si vous le souhaitez, je peux d'ailleurs vous la transmettre sous format électronique.

M. Arnaud Pinxteren.- Volontiers.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Op 8 oktober 2009 nam de Brusselse regering een nota aan over de omzetting van de Europese dienstenrichtlijn. Die nota omvat een juridische analyse die werd uitgevoerd door de Instellingen van Openbaar Nut (ION's) en de administraties van het Brussels Gewest. De dienstenrichtlijn heeft vooral gevolgen voor vijf instanties, namelijk het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW), Mوبiel Brussel, het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH), het Agentschap Net Brussel (ANB) en Leefmilieu Brussel.*

Uit een tweede juridische analyse bleek dat er 105 wetgevende teksten zijn die door de dienstenrichtlijn worden beïnvloed. De regering verleende op 10 december 2009 haar instemming met de lijst. Ik kan u die bezorgen.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Graag.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Actuellement, des adaptations législatives sont en cours.

D'une part, un avant-projet d'ordonnance horizontale est passé en première lecture au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 23 mars 2010. Suite à cette première lecture, l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale a été sollicité et est attendu durant le courant du mois de juin. D'autre part, au total, en Région bruxelloise, 30 réglementations ont été identifiées comme devant être modifiées, actes législatifs et exécutifs confondus.

Chaque ministre titulaire du domaine de compétence concerné est chargé de mener les modifications à bon terme.

Dans le domaine de l'emploi, l'Ordonnance "gestion mixte" (agences de placement) doit être revue.

Dans le domaine de l'économie, l'ordonnance portant sur le statut des agences de voyage nécessitait des modifications. Elle a été formellement adoptée le 22 avril 2010 et publiée au Moniteur le 3 mai 2010.

Dans le domaine de la mobilité, des modifications sont nécessaires pour le système d'agrément des limousines.

Dans le domaine de l'aménagement du territoire, quatre arrêtés doivent être modifiés.

Dans le domaine de l'environnement, 20 modifications, dont une abrogation, sont nécessaires.

La cellule «Directive services » a sollicité la remise d'un échéancier auprès des administrations et OIP concernés par les modifications sectorielles, en collaboration avec les cabinets. Les calendriers de transposition ont été communiqués à la Commission européenne dans le cadre du dossier d'infraction 2010/0010. Ils ont été avalisés par le gouvernement bruxellois le 22 avril 2010.

Selon ces calendriers de transposition, la Région devrait avoir clos les travaux de mise en conformité pour la fin 2010. Je puis également

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *We werken aan de aanpassing van de regelgeving. De regering keurde op 23 maart 2010 in eerste lezing een voorontwerp van ordonnantie goed. In de loop van deze maand moet het advies van de Economische en Sociale Raad klaar zijn.*

Dertig Brusselse wetteksten en besluiten moeten worden aangepast. Elke minister moet daarvoor binnen zijn bevoegdheden het nodige doen.

Op het gebied van werkgelegenheid moet de ordonnantie over het gemengd beheer van de arbeidsmarkt worden aangepast.

Op het gebied van economie is de ordonnantie over de reisbureaus gewijzigd op 22 april 2010.

Op het gebied van mobiliteit zijn wijzigingen noodzakelijk voor de regelgeving inzake de erkenning van bedrijven die limousines verhuren.

Wat ruimtelijke ordening betreft, moeten vier besluiten worden aangepast.

Op het gebied van leefmilieu dienen er twintig wijzigingen te worden doorgevoerd, waaronder een schrapping.

De cel "Dienstenrichtlijn" heeft de administraties en ION's verzocht om een planning op te stellen. De planning van de omzettingen van de richtlijn werd aan de Europese Commissie bezorgd.

De omzettingen zouden tegen eind 2010 gereed moeten zijn. Ik kan u de planning bezorgen.

vous transmettre, toujours sous format électronique, les calendriers de transposition pour les réglementations de la Région bruxelloise fixés par chaque membre du gouvernement et communiqués à la Commission européenne.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Vous avez dit que vous pourriez m'envoyer la liste des réglementations concernées ainsi que les calendriers. Cela m'intéresserait très fort.

En outre, vous avez dit que les calendriers ont été communiqués à la Commission européenne. Cette dernière les a-t-elle validés ou doit-elle encore le faire ? Le cas échéant, ne risque-t-on pas des sanctions ou d'aller plus loin dans des procédures de sanction au niveau européen ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- D'après mes informations, la Commission a pu voir que le travail avançait avec un calendrier et un échéancier. Je ne pense donc pas qu'il y ait de risque d'aller plus loin dans les procédures.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les besoins en personnel de l'opérateur Actiris".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Comment Actiris se prépare-t-il à aborder le contrat de projet professionnel (CPP) ?

La dotation de l'opérateur a été augmentée de près de 9,4% cette année, en partie à cause du

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Ik wil die informatie graag ontvangen.*

U zei dat de planning werd overgemaakt aan de Europese Commissie. Heeft die haar instemming verleend? Riskeert het Brussels Gewest geen sancties?

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Aangezien de Europese Commissie heeft kunnen vaststellen dat er vooruitgang is geboekt en dat er een tijdschema is vastgelegd, zal ze wellicht niet verder procederen.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de personeelsbehoeften bij Actiris".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Binnen vier maanden wordt het contract voor beroepsproject (CBP) verplicht voor zo'n 5.000 jongeren. Dat zal een bijkomende werklust met zich brengen. Hoe bereidt Actiris zich hierop voor?*

renforcement de l'accompagnement des chômeurs. Au mois d'octobre dernier, l'opérateur régional comptait environ 700 équivalents temps plein au sein de ses différents départements.

Pourriez-vous me préciser combien d'entre eux étaient directement affectés aux missions de conseil-emploi et quel est le nombre de recrutements complémentaires prévu dans le cadre du budget 2010 ? A quatre mois de la mise en œuvre du CPP obligatoire, où en sont les procédures d'engagement mais aussi de formation de ces nouveaux agents ?

Dans la mesure où le dispositif précité devrait toucher jusqu'à 5.000 jeunes et que sa préparation est susceptible d'entraîner pour l'administration une surcharge d'activité - dont elle se plaint parfois -, est-il éventuellement prévu de faire appel à du personnel temporaire durant les mois d'été, lorsque les agents d'Actiris prendront logiquement leurs congés ? Des contacts préventifs ont-ils déjà été pris à ce sujet avec les sociétés de travail intérimaire ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- À ce jour, près de 360 équivalents temps plein travaillent chez Actiris dans la direction "chercheurs d'emploi". Il faut y ajouter tous ceux qui s'occupent de l'inscription ou du premier contact avec les demandeurs d'emploi, soit un peu moins de 80 équivalents temps plein. Parmi ces conseillers, 36 sont spécialisés dans la réalisation de modules de recherche active d'emploi en individuel ou collectif.

Pour permettre à l'office d'offrir un accompagnement renforcé à tous les demandeurs d'emploi, on a prévu au sein d'Actiris 50 agents supplémentaires en 2010. Ceux-ci doivent bien sûr être spécifiquement affectés à cette tâche. Pour cette direction, l'engagement sur les cinq ans des 24 premiers postes supplémentaires a déjà été approuvé par le comité de gestion d'Actiris. Des sélections ont débuté pour ce recrutement.

La mise en œuvre du nouvel accompagnement renforcé des jeunes sera d'application progressive sur quelques mois, par tranche d'âge, dès le 30 juin de cette année. Conformément à l'accord de

De dotatie van Actiris werd dit jaar met 9,4% opgetrokken, onder meer met het oog op die extra begeleiding van de werkzoekenden. In oktober 2009 werkten bij Actiris ongeveer 700 voltijdsequivalenten. Hoeveel personeelsleden zijn direct belast met die begeleidingsopdracht? Hoeveel bijkomende personen zullen er in 2010 worden aangeworven? Hoe zit het met de opleiding van die nieuwe personeelsleden?

Zullen er tijdelijke krachten worden in dienst genomen tijdens de zomermaanden, omdat het personeel van Actiris dan met vakantie gaat? Is hierover al contact opgenomen met de uitzendkantoren?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Momenteel werken bij Actiris ongeveer 360 voltijds equivalenten in de directie Werkzoekenden. Daarbij moeten nog de personeelsleden worden gevoegd die zich met de inschrijvingen of het eerste contact met de werkzoekenden bezighouden. Het gaat om 80 voltijds equivalenten, waarvan 36 gespecialiseerd zijn in de individuele of collectieve modules "actief zoeken naar werk".*

Om alle werkzoekenden een betere begeleiding te kunnen aanbieden, zal Actiris in 2010 50 extra personeelsleden in dienst nemen. De selecties zijn al gestart.

Het verplicht CBP zal vanaf 30 juni 2010 geleidelijk aan worden ingevoerd per leeftijdsgroep, te beginnen met de schoolverlaters.

Volgens Actiris zullen tussen juli en december ongeveer 2000 jonge schoolverlaters een CBP tekenen. Binnenkort zal ik dit begeleidingsplan toelichten.

gouvernement, nous commencerons par les jeunes sortant de l'école.

Selon la planification d'Actiris, entre juillet et décembre, une première vague de 2.000 jeunes seront concernés ; je reviendrai prochainement sur ce plan d'accompagnement à l'occasion d'une réponse à une interpellation. Il s'agit d'une mise en œuvre graduelle de la méthode de manière à en appréhender tous les aspects organisationnels, méthodologiques et techniques.

Mme Schepmans, on ne s'improvise pas conseiller emploi. Vu la complexité des tâches et les connaissances indispensables à cette fonction, nous prodiguons une formation théorique et pratique de deux mois, plus un mois de pratique surveillée pour devenir autonome dans l'exercice de la fonction de conseiller emploi. Pour ce type de fonction nécessitant ces compétences, il n'est pas fait appel à l'intérim durant les périodes estivales. Il faut des conseillers formés à cette fin, car nous voulons un encadrement de qualité.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je comprends la nécessité d'une formation pour ce personnel devant conseiller et accompagner les personnes dans le cadre du CPP.

Aujourd'hui, pour les 2.000 premiers jeunes concernés qui sortiront de juillet en décembre, quel est le chiffre précis de nouveaux membres de personnel Actiris chargés de suivre ces contrats de projet professionnel ?

Vous avez dit avoir engagé 50 employés supplémentaires pour tous les demandeurs d'emploi au sein d'Actiris. Parmi eux, compte tenu de l'échelonnement du CPP, combien de personnes seront-elles affectées à cet accompagnement des jeunes ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour 2010, il a été budgété 50 unités temps-plein en demi-année. À ce jour, des procédures de recrutement sont lancées pour la moitié d'entre elles.

L'objectif est de mettre en place un accompagnement de qualité, personnalisé,

Mevrouw Schepmans, je kunt niet zomaar snel even arbeidsconsulent worden. Aangezien het een complexe functie is waarvoor je heel wat vaardigheden nodig hebt, krijgen kandidaten een opleiding van twee maanden, waarna ze een stage van een maand volgen.

We doen nooit een beroep op uitzendkrachten om arbeidsconsulenten tijdens de zomermaanden te vervangen, omdat die niet voor de functie zijn opgeleid.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik begrijp dat het noodzakelijk is om arbeidsconsulenten op te leiden.*

Hoeveel nieuwe personeelsleden zal Actiris precies inzetten om de 2000 schoolverlaters te begeleiden?

U zegt dat Actiris 50 extra personeelsleden in dienst heeft genomen. Hoeveel van hen worden ingezet om jonge werklozen te begeleiden?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Voor het jaar 2010 is er geld uitgetrokken om 50 voltijds equivalenten in dienst te nemen. Voor de helft van de vacatures is de selectieprocedure al van start gegaan.*

Doel is alle werkzoekenden een kwaliteitsvolle en

individualisé, pour l'ensemble de nos demandeurs d'emploi. Nous avons estimé qu'il fallait une cinquantaine d'unités complémentaires.

Aujourd'hui, notre taux d'encadrement est de loin inférieur à celui de la Flandre. Notre objectif est d'augmenter le nombre de conseillers emploi à Bruxelles, afin de ne pas se limiter à des formalités purement administratives mais de proposer un accompagnement efficace.

Je ne peux répondre aujourd'hui à la question relative au nombre de personnes - sur l'ensemble du personnel affecté à cette mission de conseiller emploi - qui seront plus particulièrement dédiées à l'accompagnement des jeunes qui sortent de l'école et qui s'inscrivent dans le cadre de cet accompagnement automatique ou généralisé. Comme je serai interpellé la semaine prochaine sur cette question, je vous dirai exactement à cette occasion combien de personnes supplémentaires doivent être affectées à l'encadrement de ces jeunes.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les faillites d'entreprises en Belgique et à Bruxelles en particulier"

M. le président.- En l'absence de l'auteur, et avec l'accord du ministre, la question orale est lue par M. Vincent Vanhalewyn.

La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Selon l'étude Graydon de mai 2010 sur les entreprises en Belgique, l'année 2010 se profile comme la pire en termes de

gepersonaliseerde begeleiding aan te bieden.

In Brussel ligt het begeleidingspercentage heel wat lager dan in Vlaanderen. Wij willen het aantal tewerkstellingsconsulenten optrekken zodat deze zich niet tot de administratieve formaliteiten moeten beperken, maar ook een efficiënte begeleiding kunnen aanbieden.

Ik kan nog niet zeggen hoeveel personen zich precies met de begeleiding van de schoolverlaters zullen bezighouden. Ik zal u die gegevens volgende week meedelen tijdens de interpellatie in plenaire vergadering.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de bedrijfsfaillissementen in België, met name in Brussel".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de vraag door de heer Vincent Vanhalewyn voorgelezen.

De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Volgens Graydon noteerde men in de eerste vier maanden van 2010 3.470 faillissementen in België,*

faillites d'entreprises. En effet, l'étude recense pas moins de 3.470 entreprises qui ont disparu du paysage économique belge, soit une augmentation de 2,75% par rapport aux quatre premiers mois de 2009. Rien que le mois de mars 2010 a connu 1.015 entreprises en faillite sur toute la Belgique !

Sur base des informations recueillies par Graydon, l'ensemble de ces faillites ont entraîné en 2010 la perte de quelque 8.450 emplois. Des chiffres qui font peur au regard des taux de chômage déjà trop élevés dans nos Régions.

À ce titre, l'accord de gouvernement souligne que, à l'inverse de ce qui est prévu dans le pacte des générations pour les travailleurs licenciés dans le cadre de la restructuration d'entreprises, rien n'est prévu pour les travailleurs en cas de faillites d'entreprises. Ce même accord de gouvernement prévoit dès lors qu'"un dispositif sera créé, ainsi qu'un cadre le cas échéant, pour assurer un accompagnement et un reclassement de travailleurs d'entreprises en faillite, dans le cadre d'un accord de coopération avec les deux autres Régions. Ce dispositif pourrait aussi trouver à s'appliquer en cas de restructuration, lorsque le pacte des générations n'est pas applicable".

Depuis le début de cette année, combien d'entreprises ont disparu à Bruxelles suite à une faillite ? Quels sont les secteurs les plus touchés par ces faillites ? Ces entreprises avaient-elles bénéficié d'aides publiques ?

Combien de travailleurs bruxellois sont concernés par l'ensemble des faillites qui ont eu lieu sur le territoire de la Belgique ? Qu'en est-il de la mise en œuvre du dispositif prévu dans l'accord de gouvernement pour l'accompagnement des travailleurs d'entreprises en faillite ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Tout comme moi, vous avez pu vous rendre compte que les derniers mois n'ont pas été des plus faciles au niveau économique, notamment à cause de la forte crise financière et économique.

Ainsi, sur la base des données officielles produites par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, on a constaté que suite à la crise économique survenue au milieu de l'année 2008, le nombre de faillites a considérablement augmenté

wat een stijging van 2,75% is ten opzichte van dezelfde periode in 2009. Alleen al in de maand maart zijn er 1.015 bedrijven op de fles gegaan! Bij die faillissementen zouden ongeveer 8.450 banen zijn geschrappt.

Het regeerakkoord onderstreept dat het generatiepact voorziet in de begeleiding van ontslagen werknemers in geval van bedrijfsherstructurerings, maar dat er niets is voorzien in geval van faillissementen. Overeenkomstig het regeerakkoord moet er daarom "in het kader van een samenwerkingsakkoord met de twee andere gewesten, een voorziening worden opgericht, alsook een kader indien nodig, om een begeleiding en een herklassering te waarborgen van werknemers van ondernemingen die over de kop gaan. Deze voorziening zou ook kunnen worden toegepast in geval van herstructurering, wanneer het generatiepact niet van toepassing is". Hoe ver staat de regering hiermee?

Hoeveel bedrijven zijn er sinds het begin van het jaar in Brussel failliet gegaan? Welke sectoren zijn het meest getroffen? Hadden die bedrijven overheidssteun gekregen?

Hoeveel Brusselaars hebben hun job verloren door faillissementen elders in België?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Uit de officiële gegevens van de FOD Economie blijkt duidelijk dat ingevolge de economische crisis van 2008 het aantal faillissementen sterk is toegenomen tussen 2007 en 2008, en dit in het hele land (+8,2%). In 2009 is het aantal faillissementen sterk blijven stijgen in Vlaanderen (+16,6%) en Wallonie (+10,8%), terwijl er in Brussel een lichte daling werd vastgesteld (-1,4%).*

entre 2007 et 2008 et ce, partout dans le pays (+8,2%). Par contre, en 2009, le nombre de faillites a continué à augmenter de manière importante en Flandre (+16,6%) et en Wallonie (+10,8%), tandis que Bruxelles a enregistré une légère baisse pendant cette même période (-1,4%).

En ce qui concerne le début de l'année 2010, les données du bureau Graydon nous renseignent 607 faillites en Région bruxelloise entre janvier et avril. Ce chiffre reste stable par rapport à ceux de la même période en 2008 et 2009 (601 faillites).

Par rapport aux secteurs d'activités les plus touchés entre 2007 et 2009, on remarque que ce sont principalement des entreprises de petite taille qui ont été touchées (moins de 5 salariés ou pas de salarié) et actives dans les secteurs suivants :

- horeca (+23,9%) ;
- services aux entreprises (+19,8%) ;
- commerce de détail (+8,0%) ;
- services collectifs, sociaux et personnels (+25,3%) ;
- construction (+11,2%) ;
- industrie manufacturière (+19,5%) ;
- transports et communications (+11,1%) ;
- activités financières (+69,6%).

Les données pour l'année 2010 ne sont pas encore disponibles par secteur d'activité.

Sur le fait de savoir si ces entreprises avaient bénéficié d'aides publiques, je peux vous répondre que sur les 607 entreprises bruxelloises recensées par Graydon comme faillies entre janvier et avril 2010, 44 entreprises avaient bénéficié d'aides dans le cadre de la réglementation relative à l'expansion économique. Cependant, seules 21 sur ces 44 entreprises étaient encore tenues par l'obligation de maintien de l'investissement imposée par l'octroi d'une aide. L'obligation est de 5 ans. Pour les 23 entreprises restantes, elle était déjà écoulée.

Les données du SPF Économie permettent

Tussen januari en april 2010 waren er volgens Graydon 607 faillissementen in Brussel. Dat is ongeveer evenveel als in dezelfde periode in 2008 en 2009.

De crisis heeft vooral kleinere ondernemingen van minder dan vijf werknemers getroffen in de horecasector (+23,9%), de dienstensector (+19,8%), de kleinhandel (+8%), de sector van de collectieve, sociale en persoonsgerichte diensten (+25,3%), de bouwsector (+11,2%), de ambachtelijke industrie (+19,5%), de transport- en communicatiesector (+11,1%) en de financiële sector (+69,6%).

Van de 607 bedrijven die begin 2010 in Brussel failliet zijn gegaan, hadden er 44 steun gekregen in het kader van de regelgeving betreffende de economische expansie. Slechts 21 van die 44 bedrijven waren verplicht de investering te behouden die gekoppeld was aan de toekenning van die steun. Voor de overige 23 bedrijven was de termijn van vijf jaar reeds verlopen.

De gegevens van de FOD Economie maken een opsplitsing volgens de grootte van de bedrijven mogelijk, maar niet volgens de woonplaats van de werknemers. Die cijfers zijn bovendien nog niet beschikbaar voor 2010.

Via de cijfers van de RVA weten wij wel hoeveel jobs er ingevolge faillissementen in Brussel verloren zijn gegaan. In het eerste trimester van 2010 gingen in Brussel 1.039 jobs verloren, tegenover 950 jobs in het eerste trimester van 2009. Het gaat dus om een stijging met 9,4%.

Wij houden eraan een kwaliteitsvolle begeleiding te bieden aan werknemers die het slachtoffer zijn van faillissementen. Als gewestelijk minister moet ik advies uitbrengen over elk begeleidingsplan voor een onderneming waarvan de sociale zetel in het Brussels Gewest is gevestigd. Tot nu toe ga ik verder dan wat de wet oplegt (CAO 82 bis betreffende begeleidingsuren voor arbeiders die het slachtoffer zijn van herstructureringsplannen).

Deze week nog hebben we met de sociale partners overlegd over de creatie van een specifiek instrumentarium voor de begeleiding van werknemers van ondernemingen die in faling zijn. We willen dat deze legislatuur nog op punt zetten.

d'obtenir la répartition des faillites selon la taille des entreprises mais pas selon le lieu de domicile des travailleurs. De plus, ces données ne sont pas encore disponibles pour l'année 2010. Par contre, s'agissant du nombre d'emplois perdus sur le territoire régional bruxellois suite à des faillites (chiffre obtenu grâce aux données officielles de l'ONEM), nous constatons entre les premiers trimestres de 2009 et 2010 une hausse de 5,1% (6.604 au premier trimestre 2009 contre 6.940 au premier trimestre 2010) des emplois perdus suite à des faillites pour l'ensemble de la Belgique. Pour la Région bruxelloise, la hausse est de 9,4% (950 emplois perdus au premier trimestre 2009 contre 1.039 au premier trimestre 2010).

Nous sommes soucieux de proposer un accompagnement de qualité aux travailleurs victimes de ces faillites. En tant que ministre régional, quand il y a des plans de restructuration, je dois remettre un avis sur tout plan d'accompagnement pour une entreprise dont le siège social est situé en Région bruxelloise. Jusqu'à présent, je vais plus loin que ce que la législation impose, c'est-à-dire la convention collective de travail 82 bis en matière d'heures d'accompagnement pour les travailleurs victimes de ces plans de restructuration.

Quant à la mise sur pied d'un dispositif spécifique pour l'accompagnement des travailleurs d'entreprises en faillite, point qui figure dans notre accord de gouvernement, nous avons eu l'occasion d'en discuter avec les partenaires sociaux cette semaine. Nous comptons bien le mettre sur pied au cours de cette législature, mais cela demande des moyens financiers. Bien que nous travaillions dans un carcan budgétaire, j'espère, dans les prochains mois, pouvoir bénéficier de moyens complémentaires pour mettre sur pied ces cellules de reconversion.

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Mis à part l'activité financière et les services aux entreprises, les secteurs touchés : horeca, commerce, construction, industrie, sont précisément les secteurs traditionnellement porteurs d'emplois pour les Bruxellois. Les personnes qui perdent leur emploi

Ondanks het budgettaire keurslijf hoop ik dat we de komende maanden bijkomende middelen krijgen om dergelijke reconversiecellen op te zetten.

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Buiten de financiële sector en die van diensten aan bedrijven, zijn de horeca, de handel, de bouw en de industrie traditioneel gezien sectoren die de Brusselaars werk verschaffen. Wie zijn werk verliest, zal moeilijk ander werk vinden.*

auront d'autant plus de difficultés à en retrouver un.

Parmi les 607 entreprises en faillite, vous en évoquiez 21 qui sont encore tenues par les obligations de maintien de l'investissement. La Région se porte-t-elle créancière auprès de la faillite pour récupérer les sommes investies par elle ? Est-ce exigible dans la masse ?

En cas de non-faillite, les investissements sont-ils dus ? La Région a-t-elle un statut de créancier privilégié, chirographaire ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe.- Nous payons par tranches. Cela signifie que nous cessons les paiements de tranches de subsides étalées sur ces périodes.

Dans le cas d'une faillite, nous ne sommes pas un créancier privilégié et nous ne récupérons donc pas. Nos investissements peuvent être dans la masse mais, en réalité, ils s'avèrent irrécouvrables.

Quand l'entreprise n'est pas en faillite, nous récupérons. Par exemple, si elle se délocalise en dehors de la Région bruxelloise, nous sommes intraitables en matière de récupération.

- *L'incident est clos.*

Van de 607 bedrijven in faling hebt u er 21 aangehaald die verplicht zijn hun investering te behouden. Treedt het gewest als schuldeiser op om de geïnvesteerde bedragen terug te vorderen?

Moeten de investeringen ook worden terugbetaald als er geen sprake is van een faillissement? Heeft het gewest het statuut van preferente schuldeiser?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *We betalen in subsidieschijven. Die betalen we niet meer uit zodra het bedrijf is failliet gegaan.*

Als er een faillissement optreedt, zijn wij geen preferent schuldeiser en recupereren we dus niets. Onze investeringen kunnen deel uitmaken van de massa, maar in de praktijk zijn ze niet invorderbaar.

Als de onderneming niet failliet is maar zich bijvoorbeeld buiten het Brussels Gewest heeft gevestigd, doen we er alles aan om het bedrag terug te vorderen.

- *Het incident is gesloten.*